



大会

第五十三届会议

正式记录

第八十九次全体会议

1998年12月11日,星期五,上午10时举行
纽约

代理主席: 芒格拉先生.....(苏里南)

嗣后: 奥佩蒂先生(主席).....(乌拉圭)

嗣后: 基瓦努卡先生(副主席).....(乌干达)

主席缺席,副主席芒格拉先生(苏里南)主持会议。

和形势的挑战。

上午10时10分开会

议程项目46(续)

《世界人权宣言》五十周年纪念

(a) 《世界人权宣言》五十周年纪念

代表主席(以英语发言):我请菲律宾代表发言。

马博特先生(菲律宾)(以英语发言)菲律宾非常荣幸地参加《世界人权宣言》五十周年纪念。作为通过该《世界宣言》的48个原始国家之一,菲律宾重申它坚信该《宣言》。它认为,其中所载的基本人权和基本自由是普遍适用的,是不可剥夺的,是个人固有的,是每个人的尊严和人格所必不可少的。

今天发言的各代表团证明了我们所有人对人权的重视。这说明我们共同认识到这个历史性文件在改变全人类生活方面所起的作用。它已成为一个强大的工具,使各国政府对其行为负责,它并且成为衡量各国政府行为的标准。

自1948年通过以来,《宣言》产生了并且继续产生许多公约和宣言。处于不利地位的妇女、儿童和个人的权利日益受到特别重视。这证明《宣言》不仅是一份充满生命力的文件,而且还经得起不断变化的时代

然而,近年来,随着新的复杂人权问题的出现,人们对《宣言》的普遍性和适用性提出了质疑。菲律宾认为,这一发展是健康的表现——这表明越来越多的国家开始重视人权,愿意在帮助充实和进一步发展庄严载入《宣言》的各项原则的问题上花费更多的精力。在这方面,我们赞赏人权事务高级专员办事处和高级专员本人积极参与辩论,提供论坛,使人们可以提出并回答问题。

在庆祝《宣言》五十周年之际,我们不仅应该回顾在人权领域取得的成就,而且还应该重视尚待开展的工作。在《宣言》的第一个五十年里,重点是促进政治和公民权利。然而,由于贫困,许多人——无家可归者、饥民、残障者和得不到有尊严生活所需的最低必需品的人——实际上无缘享受这些权利。特别是在贫困现象普遍存在的国家,经济权利与公民权利和政治权利同样重要。

因此,我们认为,在今后的五十年里,应该专门促进和保护经济、社会和文化权利以及发展权利,以便兑现《世界宣言》关于社会进步和在更大自由空间中提高生活标准的承诺。在这方面,详细讨论《宣言》第二十八条的时机可能已经到来,以便创造一个社会和国际秩序,在这个秩序中,可以实现《宣言》阐明的、每个人都享有各项权利和自由。

对于人权的未来而言,或许最重要的因素之一是我们以及我们的联合国组织是否能够迎接实现人权普遍化的挑战。本组织本身必须更加民主化,必须减少人权政治化的倾向,必须有执行其任务所需的资源,几乎所有这些任务——如果说不是所有这些任务——都直接涉及和影响到人权。我们各个国家都必须努力使每个人都享有人权。但如果联合国本身在工作中充分尊重人权的各项基本原则,如果联合国有必要的资源开展这项工作,那么我们就可以取得更大的成就。

我们认为,我们必须特别和持之以恒地重视若干关键领域,这样才能使所有人享有人权。其中一个领域是人权教育,我们必须继续将这个领域作为优先事项,因为只有使公民更加开明,才能使人权得到保护,才能使人权稳固。另一个领域是加强与民间社会、特别是与非政府组织的伙伴关系,这些组织在人权领域的工作的重要性怎么强调也不为过。

在纪念《世界宣言》五十周年的时候,世界正处在一个关键时刻。世界许多地区正处在经济危机之中,这些危机使许多国家荣景不再,在提高千百万人民生活水平方面取得的成就付之东流。全球化使人权面临挑战。现在也许时机已经成熟,应该不仅从个人权利角度、而且也从集体权利和人类责任角度看待人权。

回顾通过《世界人权宣言》后的五十年可以看到,人类在发展人权文化方面已有长足进展。我们在展望下一个千年期时,必须坚定不移地进行努力,使每个人、特别是使生活不太富裕的人都能享有人权。我们必须迎接挑战,使《世界宣言》真正具有普遍性。

奇赫伊泽先生(格鲁吉亚)(以英语发言):通过《世界人权宣言》是人类历史上最重要的事件之一,今天的特别会议使我们又有机会回顾我们的行为,评价我们的成就,找出并解决使我们失望的领域的根源。

当我们谈论消除贫困、人口迁徙、环境、恐怖主义问题以及其他问题时,我们都必须考虑到所有这些挑战中的一个关键因素:人的因素以及对人权的尊重。

保护人权和加强新的恢复民主的国家的活动在加强,而且已经取得积极成就,因此也暴露了许多问题,需要采取复杂有措施,才能解决这些问题。应该根据人权事务高级专员与各国政府以及各国非政府组织达成的协议,进一步发展有效的合作,同时应该进一步发展人权教育系统。应该更加有系统地提供以及更好地规划向各国提供的援助,以建立和发展各国的本国机构。

我们一再指出,经济发展和武装冲突与人权问题密切相关。在世界许多地区,血腥对抗使千百万人丧生,许多人的权利被践踏。

那些穷困潦倒的人和那些贫困和经济拮据的人的困境同样令人担忧。遗憾的是,国际上没有作出持之以恒的努力,因而没有克服这些因素,在执行《世界人权宣言》方面也谈不上任何重大成就。

遗憾的是,有效的保护人权机制仍是使用武力。因此,有必要积极致力于精心制定这种机制,以便减少应用该机制的副作用。必须在实行制裁和强制推行和平期间顾及无辜人民的人道主义状况。

创建国际刑事法院似乎是我们在《世界人权宣言》五十周年之际可以引以为自豪的一项划时代成就。大家都应知道,侵害人类罪行再也不会不受惩罚,有罪无罚文化将不复存在。

格鲁吉亚有根深蒂固的宽容和人道传统。历史的起伏和挑起的冲突未能消除这一传统,今天我们在格鲁吉亚人民这一持久特点基础上,正在建设和发展我国的国家体制。我们已废除死刑并设立了公设辩护人职位,议会相应委员会已发展成一支相当大的力量。在政府机构中,人权责任同国家安全事项同样重要。

尽管遇到严重困难,格鲁吉亚仍在建立其国家。来自分裂主义政权占领区的难民数目超过了30万人。大量财产遭到破坏。格鲁吉亚仍在采取措施,以便通过制定互利经济项目和奉行和解政策,在双方之间建立信任。这项政策能否取得成功取决于国际社会的援助,以及格鲁吉亚人民的意愿及其政府的活动。

谢瓦尔德纳泽总统已在其致世界领导人的信中要求国际大家庭不遗余力地设法解决难民和流离失所人员的问题,并处理建立和平和经济复苏的任务。我们格鲁吉亚拥有实现这些目标各项先决条件。

代理主席(以英语发言):我现在请毛里塔尼亚代表发言。

乌尔德·德达什先生(毛里塔尼亚)(以阿拉伯语发言):让我在《世界人权宣言》和产生该宣言的会议五十周年之际指出,宣言是国际社会的伟大成就之一。发展权利是人的一项普遍和不可剥夺的权利。那次会议确定人权不可分割,并承认各国和各民族的独特文化和历史特点。会议还决定要在国际关系公正、中立与合作基础上对待人权。

经过这么多年后,本次纪念活动今天为联合国及其会员国更加努力促进《世界人权宣言》意识提供了一个独特的机会,以便促进对其各项规定作出承诺、全面评估在执行《维也纳行动纲领》和《维也纳宣言》方面取得的成就,并看一看这个领域还有什么工作要做,为尽力执行这些决定还需提供些什么东西。

毛里塔尼亚保护人权的立法框架以我国《宪法》为基础,该宪法保证所有公民的平等权利和责任。其第二段规定:

“人民承诺遵守这些价值观念,他们承诺信奉伊斯兰教,他们承诺遵守 1948 《世界人权宣言》和《非洲人权和人民权利宪章》。”

他们还承诺遵守毛里塔尼亚参加的各项国际公约。我国《宪法》第一条阐明,共和国“保证所有公民在法律面前人人平等,不受任何基于种族、出身、性别或社会地位的歧视”。

在这个框架内,我们颁布了各项以《宪法》和《世界人权宣言》为指南的法律—诸如普遍就业法等法律和其他适用议会选举的法律,以及保证多党制和新闻自由的法律。我们有人权委员会促进这些价值观念,该委员会负有促进人权和执行国家除贫战略的任务。我国的社会开支占我国预算的 37%——即接近社会问题首脑会议在这方面所建议数字的一倍。

作为这个问题的一部分,我们认为提高妇女地位和扫盲都非常重要。我们有一个秘书处,设立该秘书处的目的恰恰是促进提高妇女地位和扫盲。这给家庭和儿童乃至我们全体社会都在产生直接影响。

我国代表团赞扬消除种族歧视委员会所作的各项努力。我国政府准备同该委员会和所有其他人权机构充分合作。在这个基础上,我国去年已执行《消除一切形式种族歧视国际公约》第 9 条第 1 款,向委员会呈交了其第一份报告。我们希望这将是建设性对话的第一个阶段,使委员会能够明确了解毛里塔尼亚在执行该国际公约规定方面采取的立法、行政和司法程序。

我国赞成在 2000 年召开打击种族主义国际会议,我们要求人权委员会采取必要步骤,使这一理想成果得以实现。

我们相信,我们必须制止世界某些区域发生的各种侵害人权情况,同时,我们还必须防止种族歧视和种族清洗,以及打击信念的宗教信仰情况死灰复燃。我们要求建立一种和平、博爱、宽容和相互尊重的气氛,以便建

立和促进人权,这反过来将保证在全世界建立人权的集体努力取得成功。

代理主席(以英语发言):现在,我要通知各会员国,我们发言名单上仍有 58 人要发言。为了今天—我希望在下午会议结束时—能够听取所有发言者的发言,我要同主席昨天所做的那样,强烈吁请各发言者在发言时遵守 5 分钟时限。我非常感谢各位的合作。

我现在请前南斯拉夫的马其顿共和国代表发言。

查洛夫斯基先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言):昨天,马其顿共和国同联合国其他成员国一样纪念了《世界人权宣言》第五十年,这是进一步促进和保护所有人权和基本自由的一个共同标准。

同其他国家人民一样,马其顿人民争取自由、正义与和平的斗争在其漫长的历史上有过光明时刻和困难时刻。我们一向认为,所有人生来就有平等和不可剥夺的权力和基本自由,并且促进和发展国家间的友好关系是极其重要的。

我们把纪念《世界宣言》作为联合国促进和保护所有人权和基本自由的活动的—一个重要部分。如果不使人民能够享受《宣言》如此明确规定的所有人权,联合国为预防冲突、解决目前冲突、加强国际和平与安全并促进在政治、经济和社会领域中的国际合作的努力都将没有真正的意义。因此,必须重申,所有人权和基本自由是普遍的和不可分割的,它们都是重要的,无论是政治、经济、社会、公民或文化方面的人权和基本自由。

我们并认为《世界宣言》是人权方面的最后的成就或最后的文件。在现实生活中,重申《宣言》倡导的一些权力是重要,有一些权力应当得到进一步的发展和规定更充分的定义。我们的行动应当导致消除一切形式的歧视,应当增强人的尊严和价值。我们对人权和基本自由没有在所有地方得到完全尊重——它们遭到违反——的关切应当坚定我们在今后作出更大努力的决心。

今天,令人遗憾的是,并不是所有人都享受同样的生活水平。差距是巨大的,必须继续更加坚定地缩小这一差距。人类团结是绝对必须的。国际生活的全球化不会自动缩小富国与穷国之间,发达国家与发展中国家之间的差距。本组织有责任对未来的发展施加影响,以使增长能够更大、民主更加坚强、法制成为一种必需的

东西、国际合作较少受到各种障碍和条件的掣肘,并且区域和全球一体化得到加强。

在当前变革的时期,联合国应当成为这一变革的火车头。所有人都应当感到他们是我们共同星球的平等和有价值的公民。因此,任何人在任何地方都应当完全遵守《世界人权宣言》列举的所有人权和基本自由。

最后,请允许我引证马其顿共和国总统基罗·格里戈罗夫先生昨天在我国首都斯科普里纪念《世界人权宣言》五十年学会上发言时所说的一句话:

“在 21 世纪的前夕,全人类面临着一个重大的使命:建设一个人权的世界,在这个世界上死刑将成为过去,这个世界上将没有酷刑,所有人都同样享受社会、公民、政治等一切人权,不分人民的社会、民族和宗教信仰。我们大家应当努力对这样一个世界作出贡献,在这个世界上对人权的尊重将深深扎根于每个社会的文化之中和有人民的头脑里。”

代理主席(以英语发言):我现在请南非代表发言。

耶莱先生(南非)(以英语发言):昨天是人类历史上一个重要的里程碑。在五十年前的这一天,联合国大会通过并颁布了《世界人权宣言》。本组织在《世界宣言》中以简短和简明的语言重申了世界各国人民对基本人权和人的尊严和价值的信念。

直到最近,这一简单但雄辩的口号对南非绝大多数人民来说是空洞的。我们当时的政治制度同《世界宣言》所载的理想形成鲜明的对照。种族隔离是以种族为基础的政治秩序,国际社会宣布它为危害人类的罪行。

因此,对我们南非人而言,《世界人权宣言》一直是希望的灯塔。这一工具给我国人民带来了希望和启示。

《宣言》在人权领域中打开了新的篇章,尤其因为它确定了所有人权和基本自由的普遍性,并且这些权力是所有人的不可剥夺的权力和各国政府的责任。这一规定的最重要之处就是它赋予发展权的固有价值,南非认为,发展权是促进人权和基本自由的基础。

虽然不应当也绝不能把不发达作为掩盖违反人权现象或为其辩护的理由,经验也表明,欠发达阻碍了人民充分享受所有自由和人权。因此,迫切需要强调,发展权和尊重人权与基本自由是相互依赖和相互补充的。

南非对世界一些地区目前的种族主义、种族歧视、恐外和其他不容忍形式的倾向深感不安。在这方面,我国重申《维也纳宣言》和《行动纲领》,该纲领认为各国政府和其他机构有必要不仅谴责这种作法,而且也要制订措施和方案,防止偏见和新的种族主义形式。因此,我们期待着最晚 2001 年举行的防止种族主义、种族歧视、恐外和有关的不容忍的世界会议的召开和成功的结果。

建立国家人权机构的作法可以加强全世界尊重人权的文化方面发挥关键的作用,从而对预防暴力作出重大贡献。

我们在南非建立的宪法民主制度中,人权占有崇高的地位。人权在我们日常生活和我们同其他国家的对外关系中占据了中心地位。因此,我们的外交政策遵循人权的考虑,表明我们希望对全球舞台施加何种影响。正是本着这一精神,南非昨天把我们的《促进和保护人权全国行动计划》提交给联合国。

我们提交这一《全国行动计划》,不仅向国际社会作出保证,而且也向南非人民作出保证。因此在南非,昨天在全国范围纪念第五十周年活动的同时发起了这一《计划》。

已批准的全国行动计划是政府旨在在我国保护、改进和促进人权而制订的统一和系统的全国战略。通过采取这项措施,以及将其作为对人权局势的一次检查,政府力求确定那些需要保护、改进和促进的方面。其目标也是确定在政府、私营部门、民间社会和促进与保护人权的其他作用者之间进行合作的领域,并就这些领域达成一致意见。

在这个非常合适的时刻,我想宣布,我国还向联合国交存了它的与构成《国际人权法案》的一部分的两个盟约有关的批准书,以及涉及种族歧视和酷刑的公约的批准书。

让我说,我们南非人痛苦地认识到,仍需要做很多事才能使人权成为我国人民的生活现实。我国政府认真对待这项任务。我们准备通过这个《行动计划》和我们作为其缔约国的国际公约争取实现这个目标。

代理主席(以英语发言):我现在请以色列代表发言。

戈尔德先生(以色列)(以英语发言):以色列与《世界人权宣言》有很密切的联系,这种联系超越《宣言》中所庄严载人的价值观念。以色列国和《宣言》

都是在国际上强烈要求恢复那些比以往更严重地受到侵犯的权利之后诞生的。

《宣言》所承认的权利不是本世纪才有的。《宣言》的起草人，包括犹太学者引用了象《圣经》第一章这样古老的来源，《圣经》宣布每一个人都是以上帝的形象塑造的。《圣经》告诫我们要爱护和尊重我们中间的陌生人。它是这样说的：“你不得骚扰或压迫他：因为你在埃及的土地上也是陌生人”。

然而，在本世纪中，这些权利受到如此肆无忌惮的践踏和无视，整个人类都受到强烈的震动。纳粹以空前的残暴和侮辱——并且是在其他人漠不关心的情况下这样做的——屠杀了600万犹太人，这标志着人类历史中最严重、最无可比拟的对人权的侵犯。《世界人权宣言》产生于这种灰烬，它的诞生提醒世界铭记那些应作为每一个社会的指导准则的原则。

犹太人民获得自己家园的权利也不是二十世纪才出现的。国际联盟承认它是一个历史性的、此前已存在的权利，只是在过去的世纪中犹太人民被剥夺了这种权利。但是，只是在大屠杀后，世界社会才认识到紧急需要在以色列建立一个犹太国。

以下事实突出表明了以色列与《世界人权宣言》之间的历史联系：《宣言》的一些核心作者是犹太复国主义者，包括法国犹太人领袖勒内·卡森。

我们永远也不可能真正地补偿第二次世界大战的悲剧。宣读一千个《世界人权宣言》所用的时间也没有宣读被纳粹屠杀的儿童的名字的时间多。以色列的整个人口仍然少于在大屠杀中被杀害的人数。

但以色列的建国者坚持采取这样一种态度：他们的国家象征着一种新希望，使那些似乎与受害者一起埋葬的古老的价值观念再次复活。以色列的《独立宣言》宣布，犹太国

“将不分宗教、种族或性别确保其所有居民的社会和政治权利的完全平等”。

这个新国家最先采取的一些行动是恢复以色列的一些圣地的宗教自由，使它们成为二千年来最自由的和最容易进入的。这项政策持续到1967年之后，以色列还设立了一个积极活动的高级法院。即使在处理在入侵军利用他们发动攻击之后而开始由以色列管理的领土时，以色列的最高法院平等地考虑了这些地区的阿拉伯居民所提出的请愿书。事实上，受管理的人口

有权在管理国的最高临时法院进行诉讼，这在历史上还是唯一的例子。

我们感到最自豪的是这个最高法院在1992年的成就，它当时帮助制订了《基本法》，作为以色列事实上的人权法案，保护生命、自由和尊严权；隐私和就业权，以及其他权利。在这方面，让我补充说，以对人民负责的政府为基础的民主是保护人权的最好保障。

今年，为纪念《世界人权宣言》五十周年，以色列将《宣言》列入每一个中学的公民课的课程中。人权毕竟不只是讲演；人权必须渗透到教室、教科书和联合国每个会员国的整个政治文化中。

尽管如此，我遗憾地说，尽管有这些努力，我们仍然不得不同时应付我们世界中的经常性恐怖主义威胁。尽管在五年之前签署了《奥斯陆协定》，从那时以来，恐怖主义已经夺去了将近300名以色列人的生命。但公民们不能在不担心自杀性炸弹的情况下乘公共汽车、穿过街道或坐在咖啡馆中时，自由和基本尊严就受到破坏。

在这方面，让我提出一点告诫。恐怖主义依赖巨大的支持性基础结构，这种基础结构往往在主权国家的管辖范围内。在这个会议上倡导人权，而同时却允许自己的领土被用来发动恐怖主义行动是对《宣言》的嘲弄，也是对数以百万的死去的人的侮辱，因为他们的死亡激发了《宣言》的诞生。

我们应该做的是，坚定的面对这些威胁并使我国各国充分遵守这个历史性的《宣言》的文字和精神以及那些更古老的来源的文字和精神。古人是这样说的：“你应追求正义”。

代理主席(以英语发言)：我现在请马来西亚代表发言。

哈斯米先生(马来西亚)(以英语发言)：今天，除《世界人权宣言》外，还有70多项其他人权文书。在全人类充分享受所有人权和基本自由的重要性这个问题上已出现了协商一致意见。1993年通过了《维也纳宣言和行动纲领》证明了这一点。虽然我们对这些积极发展感到满意，关于人权议程的辩论必将继续进行，因为仍有很多事情要做。因此，我国代表团认为，我们对这个周年的纪念的特点应该是冷静和坦率的评价在过去半个世纪中在促进和保护人权方面做到了什么和没有做到什么。

世界各地的很多人仍然未能享受《宣言》中所宣布的权利。发展中国家的数以亿计的人仍被剥夺了发展权。这一点在迅速全球化的经济中变得更明显和突出。亚洲金融危机提供了一个明确的例子。几乎在一夜时间,受影响的亚洲国家的政府和人民几十年来辛勤工作和慎重管理的收获都由于货币投机者和施展手段者的行动而无情地毁于一旦。无疑,华尔街的基金经理们和评定业绩的机构在决定突然撤出资金或降低对某些国家经济的评分时是不太尊重所涉及的国家的贫穷劳工、农民和小交易人的权利的。

践踏人权的行为仍然猖獗,并且每天都在发生,尤其是在有冲突状况的地区。惊人和可耻的是,尽管各国普遍接受《宣言》和其他文书,但无辜平民,特别是最脆弱者,如妇女和儿童,却继续遭受这种践踏。国际社会不仅必须谴责那些应对这些严重践踏人权行为负责的人,而且还必须确保他们受到惩罚。应充分利用已经建立的适当机制,确保这些权利得到充分的保护和享有。

非常值得赞扬的是,人们正越来越多地加入促进和保护人权的普遍努力。但重要的是,特别是那些积极和坚决地参加这些努力的人们应该保持高度的连贯性、客观性和信誉。要谈人权,更不用说大肆宣扬人权的政府、领导人和其他人,首先都必须能够仔细地检查他们自己的情况。

在我们开始普遍宣传人权的时候,我们必须向自己提出一些有关的问题:我们能否真正做到客观?我们是否有选择性?搞双重标准是否公平?我们考虑时能不能防止有偏见?对我们要谈的局势或某一特定事件,我们是不是完全清楚?我们是否充分理解所涉及的政治、社会和宗教敏感性和我们行动的影响?在某些情况下,当有关各方面对根本的政治、社会或经济限制时,我们是否应该同情而不是责骂?当我们谈权利时,是否也应该有责任和义务?这些无疑是困难的、甚至令人不安的问题。但是,如果我们想要维持我们作为人权的旗手或代言人的信誉和道德权威,就必须提出这些问题。

马来西亚重申,我们坚信一切人权都是普遍的、不可分割的、相辅相成的、相互关联的。人权不能仅强调公民和政治权利。对马来西亚这样一个发展中国家来说,通过发展权利的大架构来阐述的经济、社会和文化权利,同公民和政治权利一样重要。普遍的贫困和经济匮乏状态已迫使许多发展中国家政府强调,本国社会的经济改造是所有其他变革的先决条件。承认经济、社会和文化权利的重要性,并不就是降低或无视公民和政治权利的重要性。

不结盟运动今年夏天在南非德班举行的第十二次首脑会议上强调,必须审查和评估《世界人权宣言》通过以来,人权领域所取得的进展。这次首脑会议还强调,必须找出障碍和能够克服障碍的办法,采取具体措施和加强国际合作,以期确保充分享有所有人权,顾及过去50年期间已出现的发展。

马来西亚强烈认为,促进和保护一切人权,可以通过增加接触和对话以及更广泛的合作而更有效地进行,而不是通过纠缠和对抗。让我们大家一起努力,把它作为一项真正的合作与建设性事业来做,为了全人类的利益,本着这一周年纪念的主题的真正精神。在这里,联合国可发挥中心作用。

代理主席(以英语发言):我请纳米比亚代表发言。

安贾巴先生(纳米比亚)(以英语发言):我们今天聚集在这里,纪念《世界人权宣言》五十周年。因此,在即将进入一个新的千年之际,我们深思和评估我们的集体责任完成得怎么样,是恰当的,因为我们各国人民要拯救后代免遭战争的祸害。

五十年之后,人类仍然渴望有一个和平、正义和繁荣的世界。因此需要新的理想和远见。需要果断和富有想象力的决定。

1993年的《维也纳宣言和行动纲领》指出,“人权和基本自由是人人生而有之的权利”。人权是通过标准、法律和程序来保护和确定的,我们大家都是这些权利的监护者。今年这一周年纪念的主题完美地体现了人人享有一切人权的根本实质。

自从1948年以来,联合国已发展了一系列相当了不起的国际人权文书和机制。因此我们已拥有一套实质性国际人权法。在这方面,纳米比亚欢迎建立国际刑事法院。我们已经签署了该法院的《规约》,并且正在批准过程中。现在我们比以往任何时候都更加相信,联合国能够实现它为我们和后代创造一个和平、安全与公正世界的崇高理想。为此目的,纳米作出保证充分和彻底的承诺。

发言者的名单就证明我们对《世界宣言》的效力的集体信念和接受。《世界宣言》确实是世界性的。我们认为,这一文件属于我们历史上鼓舞人心的最伟大文件之一。今天我们有比1948年12月10日更多得多的政府,并同样有来自民间社会的更多的声音。

《宣言》以非等级制的方式宣布,这些权利属于所有的人民,同样地强调公民、政治、经济、社会及文化

权利。这已成为各国人民和各民族争取实现的标准,人人都应享有其中各项权利和自由,不分任何种族、肤色、性别、语言、宗教、政治或其他观点、民族或社会出身、出身或其他地位。

国际社会在贯彻人权标准方面迄今所取得的进展情况,要求采取新的建设性方针。我们还没有达到庆祝的时刻。我们还有根据性别、种族和宗教信仰而歧视的广泛现象,而且我们在本世纪两次目睹可恨的种族灭绝行径。贫困就是对无数基本权利的践踏。世界很大一部分人口现在生活在赤贫中。穷富差距在扩大,而且似乎还看不到停止的迹象。使问题更加严重的是贫困女性化的情况日益严重。在世界许多地区,儿童的权利遭受粗暴践踏,儿童不但不能坐在教室里,反而被迫走上战场。说了这些之后,我们必须有扭转这种事态的政治意愿和承诺。

因此必须认识到,权利的根本实质是它们有能力提高地位。在宣传、保护和贯彻人权时,这个环节应该是核心。

在许多年里,纳米比亚人民的人权蒙受粗暴践踏,没有任何补救办法。因此,在我国独立后,我们的主要任务之一就是设立国家机构,保护和促进人权。

《纳米比亚宪法》——我国的最高法律,其中给基本人权和自由以最高可能的权威——是我们的价值观念和信念的依据。在独立时,纳米比亚建国的男男女女把《民权法则》作为我国《宪法》的一个基础。我们以《世界宣言》为指导文件,因为,《宣言》中载有无数纳米比亚人被长期残忍险恶地剥夺、而又艰苦奋斗争取的那些准则和标准。

去年,司法部和人权事务高级专员办事处商定了一项广泛的培训和技术支助方案,这一方案已于今年早些时候开始。我们非常感谢这些技术援助,他们的主要目的是加强我国更好和更有效地促进和保护人权的能力。

个人的解放,为所有人创造平等机会,包括工作机会,以及享有体面生活水平的权利与投票权及言论和宗教自由是同等重要的。因此,对我们纳米比亚来说,以权利为基础的处事方法是说明我们作为政府如何与联合国系统一道确保使所有人权受益者充分利用这些权利的具体例子。

最后,允许人权得以充分发展是经济合算而且具有成本效益的,它能促进和平与稳定。我们希望,《世界人

权宣言》起草者50年前的理想的实现将成为下一代人在新千年中的日常现实。

代理主席(以英语发言):我现在请也门代表发言。

阿克瓦先生(也门)(以阿拉伯语发言):今天,我们与全人类一道,纪念国际社会通过《世界人权宣言》五十周年。这一宣言是其后各项国际文书的总框架,而这些国际文书构成了人们所称的国际人道主义法。

在这方面,我要高兴地确认,也门共和国已正式加入大多数,甚至所有这些国际盟约和文书。我国的宪法以及我国的国家立法和政治做法都反映了这些盟约和文书的精神。也门革命所确立的原则之一是建立社会正义和经济繁荣,以及使也门人民摆脱恐惧、压迫、无知、贫穷、疾病和落后。

1990年5月22日,当也门恢复国家统一的时候,也门大家庭也随之恢复其团结。当时我们选择了以多党制为基础的民主体制作为治理手段,并实行了以自由选择为基础的经济的发展。这种自由选择是个人和社会在所有各级实现充分发展的一个手段。因此,我国涌现出了许多文化论坛,政党数目也成倍增加。所有人,无论男女,也无论是个人还是群体,都能够行使他们的权利并享有充分的自由,尤其是与意见、信仰及以一切和平手段表达信念的自由有关的权利。

人权已经成为神圣、牢固和不可剥夺的权利,谁也不得侵犯。我们已在法律和道义上承担义务,捍卫和保护这些权利,并鼓励其他人行使人权。然而,在这方面有必要指出,必须尊重个人在所有领域对物质发展的需要与他对文化、教育和政治发展的需要之间的实质关系,因为其中每项发展都是相互补充的。如果个人不能摆脱贫穷、恐惧、侮辱、压迫、无知和落后,那么我们就不能建设我们的社会或文明。

在此应确认,对于我们所提供的人道主义援助以及我们在这方面所处理的问题,不能持双重标准,也不能选择性地适用标准。否则,我们就会失去信誉,而且我们所要求的东西与我们实际所做的事情将出现可怕的矛盾。

在此,我们必须表示我们赞赏并感谢联合国人权事务高级专员办事处和联合国其他专门机构以及各非政府组织和诸如红十字国际委员会和红新月会国际委员会等其他人道主义组织所做的工作。我们感谢所有这些机构提供的援助和帮助,尤其是在世界各地增进人权和保护人权免遭侵犯和违反方面。

最后,我们呼吁国际社会和积极开展活动的民间机构加倍努力并协调工作,以便建立一个更有人情味的世界,一个普遍存在并实行容忍、博爱与和平价值的世界。

代理主席(以英语发言):我现在请伊朗伊斯兰共和国代表发言。

内贾德·侯赛尼安先生(伊朗)(以英语发言):我高兴地在纪念《世界人权宣言》五十周年之际在大会发言。联合国大会于1948年通过了这项包含一系列广泛权利——尽管当然没有包含所有权利——的重要文件,这是促进人权方面的一个历史转折点。自那以后,《宣言》产生了深刻而广泛的影响。数十年来,它所包含的使人们享有自由并免于恐惧和匮乏的理想以及它对人的尊严与价值的强调指导我们开展了保护和促进人权的集体努力。最重要的是,它为进一步确定标准和发展人权法确定了基调。

这项宣言是在第二次世界大战之前及期间发生大规模令人发指的残忍行径和骇人听闻的暴行之后产生的,因此它将主要注意力集中于公民和政治权利方面。这些准则在促进和巩固个人公民和政治权利以及确保它们得到遵守方面的积极影响固然不可否认,但是,经济、社会和文化权利的制订工作却受到忽略。只是随着《经济、社会和文化权利国际盟约》于1976年生效,才涉及到这些权利。另一个重要方面即文化多样化的问题,仍需等待。

国际社会直到1993年的维也纳会议,才能在同样的基础上以同样的强调性来阐明所有人权的普遍性、不可分割性、相互依存性和相互关联性。联合国会员国社会只是在彼时彼地才重申发展权利为一项普遍和不可剥夺的权利以及基本人权的一个组成部分。

此外,在维也纳还承认了文化多样性的重要性——一个相当令人可喜的事态发展以及正确方向上的又一步骤。事实是,一方面是全球多元化和文化多样化,而另一方面则是人权的普遍性,二者并不矛盾;相反,它们相辅相成。此外,国际人权文书的最终目标不是把人为的一致性强加给其特征取决于其文化、宗教和历史背景和价值的人。容忍意味着尊重多样化,而不是意味着以普遍性的名义实行压迫。

最后,我要重申在新的千年和新的世纪到来之际,以该宣言所表示和形成的一切来看,它无需重写,相反,应尽全力促成对其规定的更深刻和更全面的共同理解。联合国人权事务高级专员最近关于争取对《世界人权

宣言》予以伊斯兰方面的评述的倡议,是正确方向上的一个积极和值得赞扬的步骤。为了面对我们大家面前的巨大挑战,我们需要诚意、开诚布公的心灵、灵活性、远见以及当然需要各国及各文明之间的真正对话。

代理主席(以英语发言):我请捷克共和国代表发言。

加卢什卡先生(捷克共和国)(以英语发言):我们在此开会纪念《世界人权宣言》五十周年之际,回顾过去并总结不仅是该宣言诞生的原因和环境,而且主要是总结自那时起50年中的事态发展。该宣言所激发起的促进和发展人权的努力,已产生出《公民及政治权利国际盟约》和《经济、社会和文化权利国际盟约》,继之又自1960年代来通过了范围广泛的人权文书。

对国际社会而言,驱动目标一直是保障每个人的社会存在的基本方面。然而,在现实世界中,对像荣誉、尊严、个人自由和平等这类崇高价值的保障措施的功效仍可置疑。各缔约国的保留不幸挫伤了很多这些受到国际承认和保证的文书,它们的意图在于通融不同的国家法律。在这方面,荣誉应属于争取最大限度地实现人权的国际社会,而且首先应属于为在日常生活中促进人权而进行不懈努力的人权活动家。

捷克政府作为其更有效地履行其人权方面的国际承诺战略的一部分,最近任命了一名政府人权代表。在这一体制变化之后,将很快制订新的立法,以期加深和加强人权的保护并保证充分履行各项国际义务。

《世界人权宣言》五十周年在捷克共和国广为宣传,为纪念这一事件,联合国新闻中心和以公共资金资助的媒体及各公民社团,开办了众多的展览、研讨会、音乐会和会议。

今年早些时候,在罗马通过了《国际刑事法院规约》,它对最恶毒的国际罪行、尤其是灭绝种族罪和其他对人类的犯罪和战争罪行具有管辖权。令人满意以及实际上极具象征意义的是,国际社会在《世界人权宣言》五十周年期间迈出了这一真正具有历史意义的步骤。结束对最令人震惊的侵犯人权行为负责的个人不受处罚的现象,显然将有利于在今后遏制犯下这种罪行,从而有助于在全世界坚持尊重人权并为后代人建立一个更美好、更公正和更安全的世界。

捷克共和国目前正作为优先事项而完成各自不同的国内程序,以期不久成为《罗马规约》的一个签署

国。我们打算继续进行艰苦努力,以便通过采取批准该规约所要求的各种行动并通过我们积极参加筹备委员会的工作而在国家一级成立一个可运作的、有效的和独立的法院。

最后,我表示希望旨在更好地执行不可分割的和普遍的人权的努力,将赢得国际社会日益强大的回响。

代理主席(以英语发言):我请缅甸代表发言。

姆拉先生(缅甸)(以英语发言):50年前的今天,大会在其第三届会议上,于巴黎的夏约宫举行会议,通过了《世界人权宣言》。我高兴地指出,缅甸通过抽签而成为在那次会议上第一个对该公约投赞成票的国家。

我们以大会的这一历史性行动,开始了认真地捍卫人的尊严的漫长和艰苦的进程。该宣言为各国及各国人民确立了一套共同的实现标准,成为促使各会员国遵守它所载有的准则的道德力量。该宣言的眼光长远和赋有预见的制订者们,意识到第二次世界大战期间践踏和侵犯基本人权和自由的可怕方式,决心结束在战争中激起人类良知之愤的那种暴行,在宣言中确立了各种文化和社会所共有并在任何时候都有效的价值和准则。

在过去50年中,该宣言一直是激发各种促进和保护人权和基本自由的国家、区域和国际努力的根本源泉。回顾我们在这50年中所走过的漫长道路,我们能够发现该宣言的普遍和持久原则大大影响了我们对有关人权问题的思维。有关人权的各项国际盟约从该宣言中汲取力量。两个盟约的措词揭示了其灵感的共同源泉。同样,很多国家的国内立法也受到该宣言的启发。

在过去五十年中,联合国的许多宣言和决议以及关于人权的区域公约在规人民的各项权利时,都借鉴了《宣言》的精神和文字。仅在联合国范围内,在有关具体人权问题的60多个宣言、公约和议定书中都详细阐明了一整套全面的人权标准。此外,还有在联合国系统外所拟订的人权文书,如1950年《欧洲人权公约》、1969年《美洲人权公约》、1975年《赫尔辛基最后文件》和1981年《关于人权和人民权利的非洲宪章》。所有这些文书一起进一步加强了神圣载人《宣言》中的基本原则。同样,1993年在维也纳举行的世界人权会议重申了这些原则的永久价值。

在我们接近这个千年期尾声的时候,我们感到鼓舞地看到在《宣言》精神的指引下,国际社会在促进和保护人权的事业中已经取得的显著成就。

大家都清楚地看到《世界人权宣言》已经成功地经受了时间的考验,是一项具有生命力的文件。随着岁月的流逝,它的地位得到了加强,它的崇高精神的巨大范围也得到了扩大。我们相信,《世界人权宣言》人类为促进和保护人权所作的努力中发出的光芒将继续照亮我们未来走向共同目标的道路。

许多国家已经成功地在很大程度上实现神圣载人《宣言》的理想,而其他一些国家仍然在努力将这些理想转化为适合其具体政治、社会和经济情况的行动。为帮助这些国家实现我们大家所向往的理想,至关重要的是国际社会以公正、谅解和建设性的精神对待人权。《世界人权宣言》通过五十周年是重申我们继续朝着《宣言》规定的“努力实现共同目标”作出建设性的努力的最重要时刻。

代理主席(以英语发言):我现在请匈牙利代表发言。

埃尔德什先生(匈牙利)(以法语发言):匈牙利赞同早些时候奥地利代表代表欧洲联盟所作的发言。

值此《世界人权宣言》五十周年的时候,大会的这场辩论引人注目地突出了国际社会每一个成员对神圣载人该《宣言》中的价值观念的关爱。然而,侵犯人权和和基本自由的事例是众多的。所有大陆都有侵犯人权现象。我们目睹的紧张局势、危机和冲突大多数首先都是由严重侵犯公民、政治、经济、社会和文化权利和公开或暗中企图歪曲民主的局势所造成的。

尽管在这一领域取得了巨大进展和表达了对个人尊严和自由的信念,但是必然的结论是,在法治和尊重人权在地球上占优势之前,我们大家仍然有许多工作需要做。

1993年在维也纳举行的世界人权会议重申这些权利和自由的普遍特性,高于国家和区域特性,并再次确认捍卫人权是国际社会的一项合法关切。

《世界人权宣言》的精神和内容发挥了决定性作用,为十年前在中欧和东欧发生的深刻变革进行了思想上的准备,并对集权制度的崩溃和民主过渡的兴旺作出了巨大贡献。在这方面,近几十年来在匈牙利发生的一个独特事件是给《世界人权宣言》配乐。这是在1970年代由一个十分受欢迎的团体所作的,并且将其录音出售。这一勇敢的行为理所当然地获得了巨大成功。

欧洲现在正在发展的一个重要进程是欧洲-大西洋结构的扩大。要求在希望加入的各国充分尊重或保护

人权,这是欧洲-大西洋机构的精髓和性质的产物,这个一体化进程的強大吸引力对于正在敲这些机构大门的各国中的民主机制的运作具有显著积极影响。此外,我们认为这些国家加入一体化结构只会推动对《世界人权宣言》条款的充分执行。

匈牙利在担任欧洲理事会——欧洲理事会这一组织甚至在世界处于两极化阶段期间也曾为执行人权,包括民族、种族、宗教或语言少数民族人权做了许多工作——部长委员会现任主席期间能对世界上执行人权作出十分具体的贡献。在这方面忆及以下这点就足够了:今天在欧洲或其他地方任何人都毫不怀疑尊重少数人的权力对维护我们各国社会的和平和稳定的根本重要性。

匈牙利主席的目标包括改进对在人权领域承担的义务的核查制度的效力——这一目标的重要性显然已经超越欧洲理事会的范围。在我国被授权担任主席职务期间,欧洲理事会计划设立一个欧洲人权法庭。

《世界人权宣言》的原则在动荡的几十年中始终保持有效,在这个全球化的时代,它无疑仍将是国际社会为所有人谋求正义和平等权利并对我们希望将有效捍卫所有这些权利的活动仍然是一种鼓舞和指导力量的源泉。

代理主席(以英语发言):我现在请阿拉伯利比亚民众国代表发言。

塞尔吉瓦先生(阿拉伯利比亚民众国)(以阿拉伯语发言):我们今天纪念《世界人权宣言》五十周年表明国际社会对促进和尊重人权的关心。

《宣言》是在联合国各国人民在《宪章》中确认他们对人的权利和尊严的信念之后诞生的。其条款涉及人类所有成员之间权利和尊严的平等。它敦促他们本着友好和兄弟精神相待。

《宣言》已经成为国际社会缔结一系列重要文书的牢固基础,其中有详尽处理所有人权——经济、社会、文化、政治和公民——的两项国际人权盟约。

尽管我们赞赏联合国为加强和促进尊重人权所作的努力,尽管我们赞扬维也纳人权会议(会议确认人权同基本自由相互联系性质,并通过确立处理人权问题的不挑三拣四、中立和客观的指导原则承认各国和各国人民的文化、宗教和历史特点)的结果。

我们不能无视世界许多地区在国际社会充分目睹的情况下发生的严重侵犯人权的行为,尤其不能无视种族灭绝、屠杀无辜人民和使妇女和儿童流离失所的侵犯人权行为,例如巴勒斯坦人民所犯下的侵犯人权行为。巴勒斯坦人民仍然是酷刑、拘禁和驱离等最可怕行径的受害者,他们被剥夺了自决和建立自己独立国家的权利。由于某些国家将人权问题政治化,执行选择性政策,以促进自己的既得利益,这种侵权行为更加严重。

因此,我们尚未实现保护人权的共同目标,没有能够首先以有效合作为基础,客观地处理这个人道主义问题,进行这种有效合作的基础是各国间进行建设性对话和合作,消除阻碍发展权利的各种障碍。我们的立场是基于这样的信念,即:人权不仅仅意味着不受酷刑和迫害、思想自由和参与政府管理的自由,人权还意味着不受饥饿、贫困和疾病,从某种意义上说,这考虑到了每个民族的一切民族、文化和宗教特点,使这个问题成为纯粹的人道主义问题。

我国不断地努力加强和促进人权,《建立人民权利宣言》、发行绿皮书、大众至上、我国加入并尊重大多数国际人权文书、每年向世界各地为促进人权和宣传自由作出杰出贡献的人颁发卡扎菲人权奖,这些都体现了我国的努力。

虽然进行了这些努力,我们仍然遇到许多障碍,因为利比亚人民的发展权利、行动自由权利、接受医疗的权利和信仰宗教的权利都遭到严重侵犯。这些都是航空禁运、胁迫性经济措施、经济封锁和冻结银行帐户造成的结果。这些都是安全理事会不公正决议以及单方面胁迫性措施造成的结果。

在我们纪念通过《世界人权宣言》的这个伟大时刻,我们希望联合国能够讨论对利比亚人民实施的胁迫性制裁产生的负面后果,利比亚人民的唯一罪过就是拒绝向霸权低头,就是决心在自己的土地上自由地生活。

我们希望,在这一时刻,国际社会将认为有必要评价在加强和促进人权方面取得的进展,找出阻碍各国人民真正享受人权的障碍。我们指出,我们将加倍努力,遵守《世界宣言》和所有其他有关人权文书的各项规定。

代理主席(以英语发言):下面请摩尔多瓦共和国代表发言。

博特纳鲁先生(摩尔多瓦)(以英语发言):庄严载入《世界人权宣言》的各项标准经历了时间的考验,在今天与在半个世纪前一样,仍然行之有效。纪念《世界宣

言》五十周年将再次推动在全世界促进和保护人权和基本自由。摩尔多瓦共和国高度赞赏联合国人权机构的活动,并充分支持联合国人权事务高级专员的努力。

促进和保护人权首先是国家的责任。我国政府极为重视人权和基本自由。在这方面,自我国宣布独立以来,我国的一切选举、包括今年进行的议会选举都是在多党基础上进行的,都是自由和公正的。新的《摩尔多瓦共和国宪法》保证包括少数民族在内的所有人充分享受人权和基本自由。

国民议会通过了20多项专门涉及人权的法律。在我国,尊重和保护人权还得到宪法法庭的保障,根据权力分立和国家对公民责任原则,宪法法庭对宪法拥有最后解释权。摩尔多瓦共和国加入了在联合国和欧洲理事会框架内通过的关于人权的主要国际法律文书,并且继续推动这个进程。

虽然存在着过渡期的种种困难,虽然存在着国际经济和金融危机的消极影响,但我国政府仍然不遗余力地执行人权和基本自由,包括巩固人权机构。遗憾的是,东部地区分离主义政权的行动影响了摩尔多瓦共和国的民主化进程,该政权侵犯了人民的公民、政治、经济、社会和文化权利。虽然国际人权组织多次呼吁,但六年前被非法定罪并监禁的伊拉斯库小组成员仍未获释。然而,我国政府继续进行补充性努力,使全国每个公民都能争取、捍卫、促进、理解和坚持要求自己的人权。

五十年的历史向我们表明,执行《世界人权宣言》各项原则的过程并不是一帆风顺的。在即将进入新的千年期之际,我们必须认识到,在世界许多地区,侵犯人权和基本自由现象仍在发生。与思想、舆论、议论和信仰等基本自由具有同样重要意义的是经济、社会和文化权利以及平等机会权利。正如联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊女士和许多其他人士所指出,应该象对待公民和政治权利一样优先对待经济和社会权利。对于经济处于过渡时期的国家而言,这一点极为重要。

摩尔多瓦共和国是一个新独立国家,未能参与起草和通过《世界宣言》过程。我们决心首先在国内捍卫和促进人权和基本自由,并且帮助那些尚未有机会享受这些人权和基本自由的人,我们认为这就是我们对这个独特和崇高目标的贡献。

最后,在《世界人权宣言》五十周年纪念的庄严时刻,我谨重申,摩尔多瓦共和国坚定地致力于这个事业,

决心与联合国各机构充分合作,在我们这个仍然不完美的世界里,推动对生命、自由、正义和平等的尊重。

代理主席(以英语发言):下面请俄罗斯联邦代表发言。

拉夫罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):在谈论《世界人权宣言》时很难发言简短,因为它在现代世界捍卫它所宣布的各种理想方面所起的作用实在太重要了。它是历史上在人权领域具有普遍重要意义的第一项国际文书,强调必须充分尊重所有人的基本个人权利、民主权利和自由,并列出了这些权利和自由。《宣言》的通过成为一系列国际法律文书的起点,这些文书界定了参与国确保具体的各种权利和自由的义务。

对基本人权和个人尊严与价值的信念,在第二次世界大战炮火下的战壕中以及在集中营的铁丝网后生存了下来,这种信念已变得比分界线和意识形态戒律更有力。然而,尽管殖民主义和集团对抗已成为过去的事,尽管民主疆界已经扩大,但孩子们在挨饿、难民的生活痛苦不堪、人的生命和命运被武装冲突毁灭以及愚昧比任何形式的审查制度更能阻止人们知道“人人生而自由,在尊严和权利上一律平等。”(《世界人权宣言》,第1条),在这种时候很难相信世界是自由的。

今天周年纪念的主题,“促进所有人的一切人权”,意味着不应有选择地阅读《世界人权宣言》或带偏见地对其进行解释。同样,说无休无止的经济制裁和单方面胁迫措施可“鼓励”民主自由,这似乎也很令人怀疑。在按一个人的种族出身确定其人的尊严时,就很难谈论普遍正义。

俄罗斯人民公开和无畏地捍卫他们庆祝《世界人权宣言》五十周年纪念的权利,我国政府在其筹备活动中发挥了积极作用。我们已走上了建立一个民主社会的道路,在这个社会中人权是政府议程上的主要优先事项之一。今天俄罗斯的现实包括民主选举、政治多元化、言论自由、独立的新闻媒体以及民间社会的自我意识增长。

根据俄罗斯联邦总统的命令,1998年被宣布为俄罗斯人权年。为庆祝人权年,在俄罗斯发生了若干重要事件—例如,联邦议会批准了欧洲理事会的各项基本公约;选举了人权监察员以及把监狱系统从内政部转到司法部下。目前,人权领域的总统行动方案的编制工作接近其最后阶段。

联合国大会呼吁提高人们对《宣言》以及人权领域的其他国际文书所宣布的各种权利的认识,在俄罗斯这项呼吁不仅得到政府各机构的支持,并在若干区域主动行动内得到支持。这些主动行动特别包括今年10月在萨拉托夫举行的关于人权和执行人权方式的国际会议。在俄罗斯各区域组织这样的会议使人们有机会不仅从首都、而且从俄罗斯广阔无垠的土地来看待人权问题。

《人权宣言》宣布人权应受到法律的保护。这项原则为俄罗斯联邦议会旨在改进关于人权的国内立法并使其符合世界人权标准而进行的活动奠定了基础。议会间合作作为这个进程作出了重要贡献。今年9月在莫斯科举行的第100次议会间大会是专为纪念《人权宣言》五十周年而召开的,它呼吁各国议会在21世纪大力鼓励和保护所有人权。

尽管目前有各种困难,俄罗斯申明它因此面向社会的市场改革、民主原则以及保护人权和自由,以便真正提高俄罗斯人民的生活质量。现在这些是俄罗斯政府的优先事项。

对《人权宣言》的重要性已经说了并将还会说许多庄严和美好的话。主要的是,在说了这些话后,我们不应忘记通过这项文书并不是为了能庆祝周年纪念,而是为了在日常生活中向个人提供真正的保护。

代理主席(以英语发言):我请斯里兰卡代表发言。

德萨兰先生(斯里兰卡)(以英语发言):我荣幸地能够代表斯里兰卡在大会发言。

《世界人权宣言》同联合国之间的关系是密切的。1945年通过的《联合国宪章》谋求使国家之间的关系得到很大改善。三年后通过的《人权宣言》提醒世界注意,个人在国家之间关系中是值得注意的,值得在国家司法权内受到保护和享有尊严。《人权宣言》阐明了世界应把什么视为人权的实质性核心。联合国把《宣言》的信息传播到所有地区和所有国家。

对人权的关心在斯里兰卡的国家议程和国际议程上有很高地位,并将永远继续占有这种地位。在斯里兰卡已进行了很多工作来促进对人权的认识和确保保护人权,并将继续进行更多的工作。城镇和村庄的国家和社区领导人现在让人们知道个人的权利始于家庭——在家庭内以及在一个人四周的环境中,并让人们知道如果尊重与自己关系密切的那些人的权利,就将能逐步走向遵守和保护所有人的人权。

在国际一级,斯里兰卡在很大程度上参与拟订各项人权条约以及执行这些条约规定的义务。作为两项国际公约的缔约国,斯里兰卡是《公民权利和政治权利国际公约》的第一项任择议定书的缔约国之一,并执行它要求特别严格的各项规定。

我们确实认为我们的记录令人鼓舞,其中心主题是斯里兰卡所有人民在我国的民主进程中团结起来。

斯里兰卡全心全意地支持联合国在人权领域发挥的中心作用。然而,我们感到关心的是,在我们四周都是贫困时联合国在认可诸如发展权利这样的集体权利方面却行动迟缓。我们还感到关切的是,除政府实体外的其他实体犯下的侵犯人权行为并非总是受到那些在人权领域具有国际影响和权威地位者应表示的谴责。

当然,我们认识到在国家间关系方面世界在不断发展,个人在社会中的地位也将不断发展。我们知道在发展的连续过程中将会有出现巨大飞跃的不同寻常的年代。也会有出现严重倒退的令人沮丧的年代,在这些年代侵犯人权的事件的规模达到危害人类罪的严重程度,使全球渴望建立国际刑事法庭,近几年就是这种情况。

如果过去五十年中的情况并不完全令人鼓舞,那么让我们希望今后五十年将更人道。让我们以这样一个前提为基础,即为实现普遍遵守人权可作出的最有效的努力中有许多完全是在各国国内管辖权范围内,触及各国社会生活中一些最重要的方面。从这个角度来考虑,我们似乎有可能最终得出这样的结论,即国际条约及其法律义务的效力可能是有限的,现在是时候了,应回到《人权宣言》开头宣言性段落的语言,回到对成就标准的阐述,回到规劝语言,回到宗教领袖的语言,回到会谈以及回到对话。

代理主席(以英语发言):我请所罗门群岛代表发言。

霍罗伊先生(所罗门群岛)(以英语发言):从联合国历史五十年的角度来看,大会通过《世界人权宣言》似乎是一个奇迹。有人在旧金山会议上建议在《联合国宪章》草案中纳入人权法案,但这项提议的审议被推迟至本组织成立后。经济及社会理事会、人权委员会和大会用了不到三年便制订了《宣言》,这是一项出色的成就。然而正如几个代表团在大会辩论最后几个小时中所说的,《宣言》只是一种妥协,是当时实现的最佳妥协。这是一项辉煌的妥协,所罗门群岛同国际社会一起纪念这个五十周年,并保证永远致力于《宣言》的文字和精神。

我们在这里举行庆祝时应头脑清醒,因为在我们发言时,数亿人民被剥夺基本权利。使十多亿人民丧失许多权利的贫困继续是巨大挑战。对于缺少充足食品、体面住房、安全的水和卫生条件以及受教育机会人来说,保持人的尊严是场不断的斗争。因其种族、宗教、种族血统或性别而受到歧视的人没有人的尊严。必须有效处理产生贫困并允许它继续发展的复杂经济、政治和社会因素。

被困于武装冲突的儿童和成年人的基本权利和自由遭到侵犯,而犯下这种罪行的人逃避交代问题。所罗门群岛认为国际刑事法院是将这些犯有危害人类的人绳之以法的重大步骤。我在本周稍早时荣幸地代表我国政府签署了《规约》,所罗门群岛将很快开始批准进程。

一国的经济发展和进步状况影响该国人民获得基本权利的程度。诸如所罗门群岛的最不发达国家努力提供一些这种权利。协助这些国家实现发展权利的国际合作是至关重要的,必须是全球人权方案的重要组成部分。此外,需要帮助我们完成人权公约报告要求的技术援助。

保护和促进人权从本国开始。我国《宪法》接受人民的基本权利,我国政府同以前各届政府一样,继续努力实现这些权利。所罗门群岛的地理、语言和文化多样性对这种努力提出独特的挑战。一个拥有 900 多个岛屿和 80 多个土著语言和方言的国家的确难以对付。所罗门群岛社会基于其集体权利早就得到承认的扩大的家庭。个人的权利传统上在大家庭内得到保护。我们基本上是一个人民生活在自己经济中的村庄社会,大家庭为个人提供基本需要。可以理解的是,保护家庭的集体权利受到高度重视。

在整个氏族为监护者的土地所有制中,个人权利的分析是复杂的。这里问题不仅是基本权利,而且是个在使用土地并受益于其资源中享有这种权利的程度。内部和外部变化使这个问题成为对我们社会的重要挑战。个人、家庭和环境的关系到所罗门群岛实施人权提出意义深远的问题。

我们不能用文化或家庭作为在人权方面不采取行动的借口。的确,我们应该用这些概念开始提出问题并制订战略以保证我国社会个人和群体得到所有人权。相互理解和尊重我国社会多样性将加强国家和国际人权制度。对人权采取全面的做法对于所罗门群岛人民来说是至关重要的。

在所罗门群岛这种社会中,个人和大家庭权利和义务之间的相互作用必须得到承认和敏感的监测。正在发生的社会变化要求这样做。

实现人权普遍性的努力从我们的社区开始。这些主动行动应考虑到我国人民和我国社会的独特情况。所罗门群岛致力于这种必要和崇高的努力。

代理主席(以英语发言):我请巴林代表发言。

杜萨里先生(巴林)(以阿拉伯语发言):当我国必须在《世界人权宣言》五十周年之际祝贺国际社会时,巴西必须赞扬本组织发挥重要作用,在整个联合国系统--大会及其委员会、经济及社会理事会及其附属机构,尤其是人权委员会--以及其他有关机制,尤其是人权事务高级专员--传播这些价值观念和原则。

鉴于伊斯兰教立足于全人类不分种族平等和相互依存的原则以及容忍作为人类关系基础的原则,巴林深信《宣言》是国际法的基本支柱之一,我们必须在促进人权中遵循这项宣言。

因此巴林对《宣言》的承诺根植于我们对容忍的伊斯兰教法所提倡的价值观念和原则的坚定信念,该《宣言》反映这种教法。巴林深信,在执行《宣言》各项原则的同时必须保障所有人道主义原则,如有尊严地生活的基本权利,尤其是社会在就业、住房、医疗保健和教育方面的保障和稳定。

我国在可持续发展和建立一个从经济、社会和文化角度来说正在发展的社会方面取得了很大进展。联合国开发计划署每年发表的报告,尤其是《人的发展报告》说明这种情况。巴林连续三年被列入人的发展方面先进国家名单。

巴林对使《世界宣言》富有活力的精神的承诺使它能够全力以赴地保证我国所有公民的自由和尊严,其方式符合他们的文化和社会地位以及平等的准则,不强加与巴林公民的环境不协调的任何政治或其它想法或理想。在这方面受到容忍的伊斯兰教法的启发,我国谨强调尊重各国和各社会宗教和文化倾向及社会风俗习惯的重要性。

我们深信联合国会员国应共同努力,针对不同社会的人的概念实现更大程度的谅解并减少意见分歧。在 1998 年 11 月 4 日,我们通过了题为“联合国文明之间对话年”的第 53/22 号决议,我们认为这项决议是促进这方面对话的重要步骤。

我国深信,国家间合作只能基于不同文化的对话和存在,使不同看法能够实际地趋向一致,在国家间发展信任和信心并建立和平与稳定。在纪念《世界人权宣言》五十周年之际,我国愿意充分努力,促进这种合作,从而更好地执行《宣言》各项原则。

代理主席(以英语发言):下面我请喀麦隆代表发言。

贝林加·埃布图先生(喀麦隆)(以法语发言):在外交部长奥古斯丁·孔楚·库梅尼先生于1998年9月30日为人格尊严大声疾呼之后,喀麦隆强烈地希望再次在这场辩论中发言,表达我们的感激,重申我们的承诺,表示我们的信心。

首先,喀麦隆谨对那些拟定《世界人权宣言》的人表示感激,由于人类和人格受到野蛮蹂躏,他们身心倍受摧残,因而拟定了《宣言》。这是希望之歌,是二十世纪人类良知最崇高和最完美的表现之一。喀麦隆人民在争取自由、尊严和充分参与国际社会生活的斗争中,从《宣言》里找到鼓舞、勇气、力量和决心。

必须向联合国致敬,自成立以来,联合国一直将促进和保护人权作为其一项主要工作。由于本组织的努力,在本组织的主持下,通过了各项国际盟约和其他公约,以加强《世界人权宣言》的效力,扩大其范围。

我们已经取得相当大的进展,我们完全有理由为此而自豪。但我们所有人都必须认识到,千百万人仍然在挨饿,仍然营养不良,我们这个世纪仍然有各种严重侵犯基本人权的现象,令人不安的声势正在出现。这样,有些人谨热衷于促进和捍卫某一项人权或某一范畴的人权,此外,有人日益频繁地利用人权进行讹诈,施加各种压力。然而,我们都支持《宣言》,我们都知道,人权是普遍的、相互依赖的以及不可分割的。协商达成的文字与精神之间存在着差距,在现实生活中,这种精神远远没有得到尊重。

五十周年纪念应唤起我们建设美好未来的集体意愿和决心。今天,我们必须为比较人道的和睦邻的明天播下种子。本着这种精神,喀麦隆谨在此时此地再次确认其对人权的信念,并重申其促进人权的承诺。

这种信念的证明是,昨天在雅温得举行了人权广场和蓝砂岩石碑落成典礼。这座石碑座落在以不屈不挠的人权卫士约翰·保罗二世命名的大道末端。多么巧妙的偶合……统一的象征,统一的信息。

这种信念的另一个证明是,《国际刑事法庭规约》在罗马获得通过的当天,喀麦隆就签署了该规约。基于这项承诺,共和国总统保罗·比亚先生系统地并且坚定地制定并自1982年以来执行了一项政策,这项政策的目的是使法治和民主植根于大众生活,使喀麦隆永远是法治国家,永远是个人人格尊严的公开捍卫者。

每个公民都必须参与,这种局面才可能出现。因此,我们特别强调在社会各阶层、特别是在青年……喀麦隆的未来……中传播和普及《世界人权宣言》。其目标是,在人民心目中,一方面,培养民主文化,因为没有民主文化,就没有民主制度;另一方面,培养宽容精神……也就是接受另一方、接受多元化、接受不同观点,这些都是人权的基础,是尊重人权的必要条件。

我们不要忘记:不容忍、不接纳另一方以及拒不接受多元化和不同观点是人类所经历暴行的根源,不幸的是,人类仍然在经历这种暴行。

喀麦隆谨表示相信,联合国、其各成员国以及民间社会可以使第三个千年期成为实现人权的千年期,因而成为人格尊严的千年期。我们可以做到这一点。我们在做到这一点的过程中需要在两个战线展开斗争:在全世界建立民主政权和法治,这是尊重人权的保障;同时消除贫困,今天,贫困是对人格尊严的最大侮辱。这就要求有一种高度的伙伴合作、团结和自我牺牲精神,这样,我们就能在下个世纪和下一个千年期建设一个人类应有的文明。

这样,我们将为人类精神开辟新的春天,充分体现“我联合国人民”一语……这一用语充分体现了互信、安全和团结。

代理主席(以英语发言):我下面请亚美尼亚代表发言。

阿加让宁女士(亚美尼亚)(以英语发言):对国际社会而言,今年是《世界人权宣言》五十周年纪念年,毫无疑问,通过该宣言是人类历史上的重大事件之一。此时此刻,国际社会将注意力集中在这项辩论上,这显然说明,今天,国际社会比人类历史上任何时期都更加重视促进和保护人权问题。

我们认识到,所有人权和基本自由都具有普遍性,是所有人权与生俱来的权利。而且,亚美尼亚强调,民主、发展和尊重人权和基本自由是相互依赖和相互增强的,亚美尼亚特别欢迎人们在重视公民和政治权利的同时,日益重视经济、社会和文化权利。

保护和促进人权的主要挑战之一仍然是在国家一级实施这些权利。实践证明,以平衡和合作方式讨论个别国家的这个问题是在国际一级实施这些权利的建设性方法。

主席主持会议。

亚美尼亚铭记这一点,自独立以来,一直不断努力,使其国内立法符合国际准则和标准,特别是符合人权领域的国际准则和标准。自苏联解体以来,亚美尼亚选择了民主道路,它坚定地努力建立一个民主社会。在独立初期,亚美尼亚毫无保留地加入了所有六项核心人权条约。

人权年恰恰在亚美尼亚民族发展的新阶段来临。亚美尼亚总统已于3月设立一个人权问题总统委员会。该委员会实际上是完善建立监察员机构所需法律框架之前一段时间的过渡性机构。

世界宣言为联合国和其他有关国际机构以及各国和有关国内机构进一步采取行动和主动行动创建了稳固的基础。自1948年以来,联合国系统在促进和保护全球人权和基本自由方面取得了很大进展。但是,仍有许多工作要做,本周年已成为重申五十年前通过的各项原则和为其执行制订新办法和新手段的适当场合,同时应特别考虑到联合国人权事务高级专员办事处的新结构以及高级专员的新任务和新作用。

我们在谈论人权时,谈及宽容、理解和对人类状况的同情,我们谈及法制和廉政,这是适用各国和各国政府的一项要求。

最后,我要再次忆及,联合国是“我们人民”的联合国而不是“我们政府”的联合国,因此,人们要求联合国保护个人及其本身的权利。亚美尼亚坚定地认为,人权可以而且必将成为人类的共同语言,对人权的承诺将在新的千年使人民团结起来,并指导各国人民和各国政府彼此的关系。

主席(以西班牙语发言):我现在请拉脱维亚代表发言。

普里埃德卡尔恩斯先生(拉脱维亚)(以英语发言):首先,我要衷心祝贺人权奖获得者。人权奖是对致力于促进和丰富人类尊严的大批个人和组织所具有的勇气、承诺和奉献精神的一种奖励。

拉脱维亚在本次发言中赞同我们的奥地利同事代表欧洲联盟所作的发言。

今年的人权日是《世界人权宣言》五十周年。全世界男女都受到该文件所体现的各项原则的激励。他们都认识到这些原则对他们生活实现正义、自由和获得精神财富具有持久相关性。他们认识到具有真正普遍意义的是,这些原则珍爱所有人民的权利,并深刻地体现在人类大家庭每个成员的精神之中。

宣言是二十世纪最重要文件之一。该宣言以这样一个基本前提为基础,即人权不属于任何一个文明、民族或思想体系,而具有真正的普遍性、不可分割并相互依赖。执行该宣言的各项原则是实现政治和经济权利、实现稳定和建立民主制度以及公平分配人类财富的基本先决条件。

世界宣言是有效保护和促进人权和基本自由国际制度的基础。宣言在五十年前就建立了一套启迪国际人权文书制定者的原则。这些文件使得包括我国拉脱维亚在内的众多捍卫人权体制得以问世。

拉脱维亚在宣言获得通过时还处于外国占领之下。占领国大规模侵害人权,但矛盾的是,该国也同时参与通过这项宣言。在通过宣言仅三个半月后,占领国就对拉脱维亚人民进行了大规模驱逐,把他们赶到苦力营,其中许多人都在那里死亡。

几十年后,人们才在拉脱维亚获悉联合国保护人权机构。人们越来越经常地依靠联合国人权文件对占领国表示反对。自从恢复独立以来,拉脱维亚一直致力于保护和促进拉脱维亚全体人民的人权及其社会融合。

今天,拉脱维亚支持把人权目标列入联合国各方面的工作。联合国人权事务高级专员办事处是为此目的的主要机制。促进和支持各国的人权机构必须继续成为办事处人权方案的一部分。拉脱维亚作为人权委员会新当选的一位成员,认为普遍尊重人权应继续成为联合国系统的一项优先目标,这也需要增拨资源。

人权是同人的责任联系在一起的。在这方面,拉脱维亚认为,建立国际刑事法院是一项重大成就,并欢迎越来越多的国家对法院表示支持。今年夏天,拉脱维亚外交部长巴尔迪斯·比尔卡夫斯曾以会议副主席身份阐明,拉脱维亚作为一个过去曾因非法政权而饱受折磨的国家,在道义和法律上有义务力求使联合国进一步发展其拥有的手段,以便防止侵略并阻止潜在的侵害人类罪犯。

在此重要的周年之际,让世界各国人民再次下定决心,共同努力,争取建立一个安全、公正与和平的世界,

一个承认个人固有尊严的世界、一个和平同正义相联系、权利同责任相联系的世界、一个人人均享公民和政治权利、社会和经济发展以及文化多样性平等机会的世界。

主席(以西班牙语发言):我现在请萨摩亚代表发言。

索洛发女士(萨摩亚)(以英语发言):联合国各国人民在历史上第一次通过《联合国宪章》重申了他们对基本人权、个人尊严和价值以及男女和各国不分大小平等权利的信念。1945年重申这一信念是对个人固有权利和天然条件,即过去一直存在的权利的重大承认。

《世界人权宣言》和其他国际人权文书公开阐述《宪章》有关人权的内容,今天已成为联合国取得的真正伟大成就之一。

世界宣言的影响十分重要和广泛。它使得各项条约得以产生,并使各国作出宪法规定,其中包括我自己国家的宪法。虽然该宣言在1948年获得通过时没有法律效力,但它自那时以来对现代国际法的发展产生了巨大影响。人们在五十年后普遍承认,世界宣言产生了具有约束力的准则,其普遍性不容否认。

我们在《世界人权宣言》五十周年之际聚会一堂时,可以把1998年的世界同1948年的世界作一番比较,在1948年该宣言获得通过时,大会仅由58个会员国组成——而不是今天的具有广泛代表性的联合国大会。但是,由于当今全球秩序发生了根本变化,今天的世界宣言已不再是一个表示怀疑或反对的文件,它经过考验有效和可靠地反映了目前在体面人类行为准则方面产生的全球共识,国际社会可以以此判断国家行为,各国自己也愿以此受到评判。

我们确实应对过去五十年的许多重要成就表示赞扬。国际人权意识从未象今天这样强烈。非政府组织和基层组织的全球参与已经产生特别强大的力量和特别深刻的承诺。

1993年在日内瓦召开的世界人权会议上,人权的普遍性以及不可分割性又得到了重新的申明以及再次得到重申。特别是普通公民以及民间社会动人的以及经常富于流畅表达的参加也是一个值得一提的时刻。但是,当时和今天一样要作出的一个选择是很重要的,因为仅仅接受国家所表示的满足人权需要的善意不再是足够的了。具体落实措施是所有国家的庄严责任,也是今天所需要的。如果不这样做的话,整个国际社会有理由感到担忧。

人权和自由是民主的基本因素。它们的中心原则是正义,而正义在民主下才能最好地发展。我国政府深信至少对我们国家来说,人权和自由最好在我们的文化和传统中进行培育。

我们庆祝这一天意味着我们认识到人权位于联合国为取得和平与发展所作的一切努力的核心。我们向那些为了人权事业而献身的人们以及那些继续高举人权大旗的人们致敬是很恰当的。在这种情形下,我可以说明我国政府全力支持高级专员的工作,特别是她提出的以权利为基础的发展方式以及让人民享有寻求正义的权利。

但是,并非每一件事情都进行得很好。我们从联合国人权事务高级专员的最近报告中得知,有系统以及大规模违反人权的行为继续在国际日程上占显著地位。世界范围内的贫困继续挥之不去并令人不安。蓄意屠杀以及清除少数民族与文化是最有侵犯性的行为。这种事件的出现是对我们所有人的一个控告,它真正考验了说话的真诚性以及这个组织和它所有成员必须采取行动的决心。

上一代人提出了《世界人权宣言》并给予我们光明和激励。随着我们向前迈进,我们必须对人道主义有一个更清楚的远见,我们认识到这是一个人所需要的以及他们所最珍惜的问题:基本正义。就象我们不断地被告知的那样,那是不允许减少的。

主席(以西班牙语发言):我请海地代表发言。

勒隆先生(海地)(以法语发言):在向大会第三届会议递交世界人权宣言草案时,海地代表,埃米尔·圣·洛特参议员作为第三委员会的报告员,回忆到8年以前我们不得不依靠能力、意志、心灵的防垒奋起保卫我们古老的文明并抵制放肆的野蛮行径。他补充说,那是最明智以及最神圣的战争。不同种族、不同肤色、不同语言以及来自不同宗教的人们保卫了他们作为个人尊严所应有的自由与权利。

由经社理事会和第三委员会决定而设立的人权委员会在那个时候两个有矛盾的概念框架下起草了一个文件用以寻求协调人对自由的必然需要与正义和社会团结的必要性。在我们今天纪念这份宣言五十周年时,宣言代表着人类最大的合作努力,以根据自由、平等以及博爱为法律和道德奠定新的基石。

对于那些从非洲移植到美洲的大树的后代,就象我们海地人一样,这种纪念在记忆和心灵中回顾了两个多

世纪里在非洲和美国严重违反人权的痛苦经历,这种折磨沿续至今。海地革命在1794年第一个宣布废除奴隶制并且广泛传播了1789年的民主原则。在那以前那些原则并不适用于黑人。海地革命证明了图森·洛夫特的杰出远见,并且是宣言的遥远的先驱。

我们没有试图去概括从1948年所走过来的路,我们必须满意地注意到当今世界的人们头脑里已渗入了人权的意识;那些权利的给予及接受在一天天地增长;集权主义的合法性正逐渐削弱;正义正在日益增强;特别是随着国际法庭的进步发展,它的公正不偏必须经得起每一个考验;保护妇女和儿童,少数民族以及人数减少的多数是一个集体义务的目标。

在此时刻,我们也希望庄重地回顾发展权利的根本重要性。没有它,传统的权利就失去它们的意义及效果。然而,我们也必须清楚地为维护人权而标明要走的道路,那是一个集体的责任,不能被任何一个人独断专行,它是非政治化的并要严守中立。

《世界人权宣言》并没有把世界变成天堂。尽管已经取得一些进展,日益增长的悲剧以及大面积以及有系统的违反行为的增加残酷地提醒我们维护人权的崇高理想能够经常并容易地受到损害。

这些残酷现实令人失望地出现绝不能把我们压倒。我们认为,这是这次纪念的更深一层含义:重申并加强我们的义务并让这个可怜和受到创伤的世界把今天还只是一个纯粹的幻想变为现实。

主席(以西班牙语发言):我请卡塔尔代表发言。

纳赛尔先生(卡塔尔)(以阿拉伯语发言):在1948年12月10日,大会宣布《世界人权宣言》为所有民族和国家应该努力共同理想。这次纪念宣言的五十周年使全世界能够汇报在落实这个宣言中所取得的进展。特别是在纳粹和法西斯的背景下,人权宣言成为保证人权努力的基石。

卡塔尔国认为人权问题很主要的。卡塔尔总理及内政部长,谢赫阿卜杜拉·宾·哈利法·萨尼阁下在世界人权五十周年发表的演说中宣布卡塔尔继续为保卫民主公众自由而发展立法。除其他外,他提到卡塔尔国家赞赏联合国系统和机构在这个问题上所作出的努力并且重申它承诺要保证权利和责任;为正义奠定基础;支持民主;并通过继续努力发展立法和法律,使现行政程序现代化来为公民和常住外劳提供一个象样的生活标准。

而且,为了使国家强调对人权义务不偏离的态度在所有国际上,地区上,以及当地场合下都保持一致,并且由于它急于支持任何可能加强那种方法的做法,它强调对联合国以及国际组织有关人权问题作出的所有决议有浓厚的兴趣。它有效并负责任地赞同那个历史宣言中的精神和条款和自1948年以来所通过的其他人权文书。

总理阁下还强调,卡塔尔国支持所有旨在提供更多人的、社会、法律和经济权利的决议。阁下还强调了卡塔尔在解决世界各地发生的国际问题、危机和灾难方面,在履行其国际义务方面,在遵守我们伟大的伊斯兰教的原则和我们的道德价值观念方面,以及在为有关国际组织的目标服务方面所起的人道主义和社会作用。

作为我国政府遵循民主作法的决心的具体表现,已发布指示于1999年3月8日在卡塔尔举行中央市政委员会的首次选举,并要求有投票权的公民行使其权利。此外,埃米尔今年11月决定成立一个委员会以便为我国起草一部永久性宪法,该宪法将规定通过直接投票选举一个立法机构,它表明我国敬爱的埃米尔哈利法·萨尼·谢赫对民主作为治国和公众参与决策过程以及制订和健全地实施国家政策的基础的重要性的信奉。

我们不应否认过去的暴行和相互怀疑的态度。我们应谋求防止在新的千年中继续发生违反基本人权的现象。我们仍然深信,除非在经济、社会和文化权利方面取得进展,否则世界将继续看到导致移徙、流离失所和侵犯人权行为的国际冲突。在这个时刻,我们必须回顾巴勒斯坦人民的悲剧,他们的土地被占领,他们的权利遭到侵犯。我们呼吁国际社会使巴勒斯坦人民能够行使其自决权并在自己的领土上建立独立的国家。

《世界人权宣言》五十周年应推动进一步改革联合国人权活动的结构,并通过确保为联合国人权事务高级专员办事处提供充分的资金来支持其工作人员。在这方面,我们想赞扬联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊女士最近采取的行动,我们重申支持她在这方面的活动。

我们还对秘书长科菲·安南先生表示真诚的感谢,他在本组织的这个关键性阶段作出了最大努力为社会服务。我还想感谢他出席这次纪念活动。

主席(以西班牙语发言):我现在请洪都拉斯代表发言。

古铁雷斯·纳瓦斯先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):我深感荣幸地在国际社会的这个崇高讲坛上发言,并祝贺你、主席先生出色地指导本届会议的活动。

我们现在纪念《世界人权宣言》五十周年。这份国际文件表达了个人与社会之间的联系并坚持需要有一种国际社会秩序,以使个人的权利和自由能够而且必须得到充分实现。

自从1948年12月10日通过《宣言》以来,我们一直在努力争取实现对人权的有效和有效率的国际保护。这方面的区域努力产生了《美洲关于人的权利和义务宣言》和《美洲社会保障宪章》,后者具有国家承诺的重大道德含意。在正式的法律一级,这种努力还产生了1969年11月22日的《美洲人权公约》,该公约通过其国际机构、例如国际法委员会和美洲人权法院来提供保障,我国无保留地接受了该公约的司法权限。

1998年9月24日,我国总统卡洛斯·罗伯托·弗洛雷斯先生在这个讲坛上谈到洪都拉斯在历史上努力奋斗,已使一种民主的政体在我们的土壤上生根,使我国作为一个法治的国家在国际社会中占有其地位,并在其作为一个共和国而独立存在的时期确保对基本人权的尊重和我们的所有居民对公众自由的享受。然而,在我们过去的一些令人遗憾的阶段中,我们的很多努力遭受挫折,这个过去与中美洲区域的其他国家有密切的联系。值得庆幸的是,在最近几十年中,洪都拉斯保持和加强了它的民主制度和国内机构,尽管在中美洲区域普遍存在着动乱和令人遗憾的局势,这是由于该区域非自愿地成为外部强加的冷战的战场,以及随之产生的不受欢迎的武装冲突。

由于其地理位置,以及由于深深地植根于我国人民心灵中的牢固的传统,洪都拉斯很多年来成为那些在某个时期无法在本国找到安全而不得不在国外寻求安全的人避难所。

在过去十年中,洪都拉斯不得不收容30多万难民。它遭受了由于该区域的不稳定、不安全和暴力而造成的严重后果,数以千计的洪都拉斯公民因此而移民其他国家,特别是美国。令人遗憾的是,我们的同胞在美国没有受到公平的对待,他们没有得到其他中美洲人所享有的同样的机会和移民考虑。

此外,象国际新闻媒介所报道的那样,整个洪都拉斯不久前受到米奇飓风的毁灭性打击,这个飓风破坏了我国60%以上的经济结构,使100万人无家可归和遭受饥饿,并剥夺了6000多名公民的最珍贵的人权:生命权。

这是我国在其整个历史上遭受的最严重灾难。这是一个提及《宪章》中所表达的联合国宗旨和原则的适当时刻,特别是以下宗旨“促成国际合作,以解决国际间属于经济、社会、文化及人类福利性质之国际问题,且不分种族、性别、语言或宗教、增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重”。我还想引述大会在1998年12月4日第41/128号决议附件中通过的《发展权利宣言》序言部分第16段:

“发展权是一项不可剥夺的人权……发展机会的平等是各国和组成国家的个人的一项特权”。

我国感到自豪的是,我们是联合国的创始会员国之一,我们把《世界人权宣言》纳入我们的国内法律中,我国履行它在人类团结、各国人民自决权、不干涉、以及加强和平和普遍民主方面的国际承诺。

代理主席(以英语发言):我请保加利亚代表发言。

索蒂罗夫先生(保加利亚)(以英语发言):保加利亚同意奥地利代表代表欧洲联盟所作的联合发言。12月10日是一个庆祝日,今天在联合国总部,以及在全球充满纪念活动。

大家昨天在大会厅听到了人类历史上最伟大的声音之一,这是人类的创造性和独特性的一个生动例子。无疑,保护和促进这一独特性和人的尊严的里程碑之一是《世界人权宣言》。

今天我们纪念一份划时代的联合国宣言的五十周年。正如大会第三届会议主席在1948年正确地指出,

“这是有组织的国际社会第一次就人权和基本自由发表宣言……全世界各地无数的人们,男女和儿童,将会寻求这份文件的帮助、指导和鼓舞。”(A/PV.183,第166页)。

1948年12月10日,鉴于在第二次世界大战期间所承受的各种悲剧和恐怖,人们在巴黎国宫通过了一份文件,促进对基本权利和自由的尊重,承认人权的普遍性、不可分割性和相互依赖性的重要性。今天我们向这些人表示敬意。生命、食品、住房、享有医疗照顾的权利,和免受酷刑和任意逮捕的自由,以及接受教育的权利、宗教信仰自由、新闻自由、结社与和平结会自由,以及参加社区文化生活的权利,就是在那里建立的。

包含这些广泛权利的《宣言》成了一个鼓舞的来源和联合国内令人印象深刻的制定各种标准的活动的基础。60多份人权文书和大量的区域条约,就是在这一

《宣言》的鼓舞下产生的。《宣言》的原则已经载入并且继续鼓舞许多国家的立法和宪章。在国际组织的章程和决议中,以及在联合国系统所通过的条约和决议中,都提到这一《宣言》。

在1998年人权日,我们所有享有人权的人们应设想没有人权的生活,以及我们如何奋斗维护这些权利。这一天,那些仍然被剥夺人权的人们可希望再次行使这些权利,并知道他们的理想就是我们的理想——即人人享有人权的理想。在这一天,我们应回顾不仅是过去五十年中获得的权利,而且是那些被剥夺的权利;争取实现人人实行和人人享有正义;以更大的警惕性防止践踏人权;更加坚决地追查违反人权者。

在这一喜庆日子,在我们回顾已取得的成就时,我们也不能看到问题的另一面:即理想和成就之间、标准与实践之间还有相当的差距。在我们生活的世界中,仍有数百万人背井离乡,仍有无数人被任意逮捕,或者不经审判投入监狱。可悲的是,世界上仍然有酷刑,十亿多人口生活在贫困中,儿童仍然被剥削,老人得不到照顾,妇女被剥夺她们的基本平等权利。我们仍然目睹暴力和强暴、种族紧张、歧视和经济机会的不平等,以及践踏人民的政权留下的问题。正如联合国人权事务高级专员玛丽·鲁滨逊夫人最近指出,这些践踏的发生能清醒地提醒我们,我们还不能自满或沾沾自喜。”(HR/4346,OB4/33)。

因此对我们所有在联合国的人特别满意和有象征意义的是,两天前,正赶上这一伟大时刻,大会一致通过了《人权维护者宣言》。

今天,人权已出现在几乎联合国的每一个工作领域,从维持和平、儿童权利和卫生,到妇女和土著人民的权利。保加利亚积极参与人权领域的国际合作。在过去几年中,我国已采取相当的步骤,使我国的国内机构在法治的基础上更加有效。保加利亚已接受最高的普遍性和区域性标准,并把保加利亚已加入的国际人权文书纳入我国国家法律。1991年的《宪法》和随后的大量立法也为民主统治和加强民间社会创造了良好的基础。

而且,我现在特别荣幸地在这一崇高的论坛上宣布,11月10日为了纪念《世界宣言》五十周年,保加利亚议会通过了一项法案,废除死刑。新的条款将在刑法中用最高徒刑为不得保释的终身监禁,取代原有的死刑规定。最后我要回顾,恰恰一年前,1997年12月10日,秘书长在德黑兰大学纪念五十周年开始的讲话中的一段雄辩的话,他说:

“人权是所有宗教和文化中作为和平与进步的基础的那些宽容的传统的表达...人权...对任何国家都不陌生,是所有国家土生土长的,宽容和行善历来而且在所有文化中都是政府统治和人的行为的理想。今天我们称这些价值为人权。”(SG/SM/6419)

主席(以西班牙语发言):我现在请印度尼西亚代表发言。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):印度尼西亚非常高兴同国际社会一起庆祝《世界人权宣言》五十周年。确实令人鼓舞的是,在我们准备迎接21世纪的挑战时,我们有这样具有伟大的远见和理想主义的文书为牢固基础。

《宣言》通过以来五十年中,它始终是联合国人权活动的中心要素,通盘指导宣传和保护人权及基本自由。它是现在的一个已经经过大大加强的国际人权方案的基础,这一方案已经过实质性的发展,不仅是对权利和自由的编纂,而且发展了人权的标准。

我认为现在必须回顾,《宣言》的力量和作用很大一部分产生于这样的事实,即《宣言》是通过一个国际合作进程仔细拟订的,它听取了所有各国人民的意见和愿望。值得庆幸的是,《宣言》所追求的进步措施与合作,近年来已取得突出地位和力量。在我们将要进入一个新时代的时候,选择性搞人权的作法应该过去了,应该遭到坚决拒绝。

我们在联合国也在审议人权问题世界会议后续措施的同一年庆祝这一周年,是恰当的。因为正是在这次具有里程碑意义的会议上,国际社会重申了它对《宣言》的目标和原则的承诺,强调《宣言》作为联合国在建立标准时的鼓舞来源和基础的作用。《宣言》体现了人和家庭的健康与福利的重要性,而这次世界会议规定,普遍和极端的贫困阻碍人权的充分和有效享有。当然,我们必须使人的尊严获得更加广泛的尊重,使人类摆脱困扰许多人的贫困。我们必须提供办法,让继续被剥夺的10亿多人得到充分的食物、教育、卫生、营养和住房。为此目的,推动发展的权利对人类状况的进一步进步和改善至关重要。

就我国而言,在过去半个世纪中,印度尼西亚积极努力争取实现《世界人权宣言》中所载的各项目标,因为即使在1948年《宣言》通过前,其原则的实质已体现在我国《宪法》中。我国的努力的一个中心方面是减轻贫困和加强社会经济环境。与此同时,在后续和贯彻

《维也纳宣言和行动纲领》中,印度尼西亚已在人权范围其他许多领域取得了长足的进展。今年,我们采取了一些重大步骤,通过了《印度尼西亚 1998-2003 年国家人权行动计划》。该计划指出,在今后五年里,至少将考虑批准八项国际文书。根据这项计划,印度尼西亚将在一种人权文化气氛中进入下一个千年。

在大会第五十三届常会即将结束并在我们庆祝《世界人权宣言》五十周年之际,让我们下定决心,将政治分歧搁置一旁,并象《宣言》中所设想的那样,本着合作精神共同开展努力,通过实施各项积极措施,促进和保护普遍人权和基本自由。这是我们这些《世界人权宣言》的继承者证明我们在这个论坛常常表达的对人权的承诺,从而将真正的成就留给后代的最好办法。

主席(以西班牙语发言):我请斐济代表发言。

拉布卡先生(斐济)(以英语发言):我国代表团极其荣幸地参加这次纪念《世界人权宣言》五十周年的盛大活动。今天,在国际人权运动发起 50 年之后,这些权利已深深扎根于国家、区域和国际机构的所有方面。

由于国际人权运动的开展,在世界大多数国家,压迫人民、独裁统治、专制和镇压性公共行政机构已经为民主原则、准则和实践取代。的确,在人民声音曾经被压制的地方,现在人们已经可以畅所欲言了。越来越多国家的宪法包含了阐明和保障个人基本权利与自由的民权条款。

毫无疑问,国际社会在人权领域已取得许多成就,但是,当我们环顾世界各地的热点地区,结论很显然:我们还没有赢得消灭侵犯和侵害人权行为的彻底胜利。我们珍视和追求人权这一宝贵财富,国际社会应该而且必须采取适当行动,处理侵犯人权行为,尤其是在这些行为导致诸如灭绝种族和种族清洗之类灾难后果的情况下。

但是,在我们采取步骤加强对人权的尊重和遵守的时候,我们必须确保人权不被势力强大的国家用来作为一种策略,从其狭隘的国家利益或考虑出发,干涉弱小国家的内部事务。

我国代表团还认为,人权并不完全局限于法律和政治权利。它认为,经济和社会权利必须是人权的组成部分。这些经济和社会权利应该而且必须包括生命权,这其中包含着各种权利,例如工作权利、获得适当保健服务和药品的权利、拥有适当住房的权利和获得最良好教育的权利等。

这些权利的实现将需要国际社会,特别是发达的工业化国家、国际组织和国际金融机构提供合作与协作,促进和推动发展中国家的发展,以便使所有国家的所有人都能够享有就业、适当保健、住房和教育等各种权利。发展权利除其他外,应考虑到每个国家的社会和文化因素、经济和社会发展程度以及所有其他有关因素。我国代表团认为,发展权利的实现将是对会员国在促进全世界所有人享有人权方面政治决心的重大考验。

我国代表团希望,许多代表团昨天和今天所表达的美好而崇高思想将在大会每年的会议上,特别是在各主要委员会,尤其是第二和第三委员会中得到体现,同时我们认为,它们应贯穿到世界贸易组织和布雷顿森林机构的政策之中。

让我们所有人一道承诺遵守和促进人权的所有方面,尤其是生命权和发展权,共同努力确保全世界的和平与安全。

主席(以西班牙语发言):我现在请坦桑尼亚联合共和国代表发言。

姆瓦卡瓦戈先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):坦桑尼亚联合共和国欢迎举办《世界人权宣言》五十周年纪念活动,这既是一个意义重大的时刻,也是一个进行反思的场合。

《世界人权宣言》继续是旨在落实《联合国宪章》的理想和原则的重大政治声明之一。《宣言》的制定者也许从未想过它可以保障世界所有公民的人权,但它已成为所有人民和国家成就的共同标准。正是本着这些理想,坦桑尼亚联合共和国的组成部分——前坦噶尼喀和桑给巴尔——为独立而进行斗争和战斗,并赢得了独立。事实上,正是由于追求这些理想,南部非洲和其他地区的解放战争赢得了正义和国际支持。

尽管我们所列举的成就是引人注目和令人高兴的,但在实际落实国际人权标准方面继续存在着严重缺陷。自决和独立并不一定导致公民的人格尊严和个人尊严得到充分尊重。本着这一点,我们继续怀念那些在柬埔寨、前南斯拉夫、卢旺达和其他地方的种族灭绝中丧生的人。这些暴行继续无情地提醒我们注意我们不能对之放松警惕的现实。

在我们纪念《世界人权宣言》五十周年的时候,我们的确必须再次承诺恪守所有各项权利的真正含义。言论自由、禁止酷刑以及其他公民和政治权利是其中

的重要组成部分。这是真理,对这一点我们毫不怀疑;但这并非全部的真理。《世界人权宣言》规定,人权包括社会安全的权利、享有合理生活标准的权利、获得粮食的权利、享有教育的权利、获得保健的权利以及工作的权利等。换句话说,它规定了发展权利。这就是人权的全部内容和实质所在。

在我们对待人权的观点和态度中,这种全面的角度是很重要的。它之所以重要是因为它将社会正义确定为一种权利。我们认为,那些贬低或排斥这种概念的人从未就这种否定说法对加强国际人权制度的努力的损害程度提出过争辩。国际人权制度的合法性和道义权威来自我们所有人都必须提供的支持。

在我们努力将《世界人权宣言》转变为具有约束力的法律文书的过程中,令人遗憾的一项发展也许是把《宣言》中阐述的各项权利分开列入两项单独的公约:《公民及政治权利国际盟约》和《经济、社会、文化权利国际盟约》。由于不能将它们作为一个整体来看待,致使长期存在一种看法,认为这些权利有着不同的性质:公民和政治权利是主要的,而经济和社会权利则是次要的。

我们从未这样加以看待,也没有引起这种争论。我们认为,这些权利不是相互对立的,而是相辅相成的。因此,我们各国政府现在承认经济增长和消除贫困确实受到自由讨论和法治的鼓舞。我们还强烈地意识到,在经济和社会权利得到保护的积极经济发展环境中更加容易促进公民和政治权利。我们认为这种做法是《维也纳宣言》所阐述的世界人权会议所通过的协商一致意见。

坦桑尼亚联合共和国认为普遍的人权根植于很多文化之中。因此,我们认为我们能够从多元化的角度来借鉴各种不同的文化。

最后,我们作为国际社会所取得的成就是一个里程碑。然而,我们要走的道路仍然漫长。如果我国人民要实现《世界人权宣言》的全部理想,那么我们面前的挑战仍然很艰巨。在我们纪念该宣言五十周年之际,我们重新奉献出对该宣言以及实际上对《联合国宪章》理想的支持,是极为恰当的。

主席(以西班牙语发言):我现在请利比里亚代表发言。

本扬·迪格斯夫人(利比里亚)(以英语发言):在这纪念《世界人权宣言》五十周年的盛举之际,我极为荣幸

地向那些构想出普遍尊重和保护无论性别、肤色、信仰或宗教的各国人民不可剥夺权利的富有远见的杰出人士致意。我尤其对妇女在促进和保护人权中的作用感到自豪,她们从埃莉诺·罗斯福到玛丽·鲁滨逊,是提高对人权问题的意识的倡导者。

《世界人权宣言》由于它所含的道德要求及法律和政治重要性,日益成为一项真正普遍的文件。实际上,它是人类争取自我、正义、自由和人的尊严斗争的希望灯塔。利比里亚是一个在渴求自由与独立中诞生的国家,懂得《世界人权宣言》的道德价值。我们不仅成为《联合国宪章》的最初签署国之一感到自豪,而且还为成为倡导各民族享有自由、自决和正义的事业的先驱感到自豪。

副主席塞马库拉·基瓦努卡先生(乌干达)主持会议。

12月12日为世界和平、文学和科学的杰出成就颁发诺贝尔奖,是对世界上最大成就的显著承认。因此,诺贝尔奖获得者戴维·特林布尔和约翰·休姆因对在爱尔兰建立和平所做的贡献而在奥斯陆获得荣誉,是恰当的。

自50年前通过《世界人权宣言》以来,在全球改变人民的权利方面取得了巨大收获。然而,在那些实际行动与该宣言规定冲突的国家仍需做大量工作。

在一个又一个国家中,个人的根本权利受到各种形式的侵犯。由于对人权的促进和保护是个人健全发展的中心,联合国各会员国需要采取实际行动和政策,以避免其国家的人民受到侵犯。

我们谨向西非国家经济共同体的领导人致以应有的敬意,他们不惧一切困难,坚持创造有利环境,导致利比里亚内战的结束,恢复了保证利比里亚人民享有其基本人权的立宪民主治理。具有意义的是,西非共同体的不同之处在于是第一个与联合国合作实现和平解决冲突的区域组织。

我们高兴地报告:自利比里亚内战结束及经民主选出的政府掌握权利以来,人权的问题赢得了首要的位置。我们极为清楚,民主本质上保护《世界人权宣言》所体现的人权。我们相对新的人权议程已取得几项进展。

我国政府在重申利比里亚对人权的承诺的努力中,于今年经一项立法而成立了一个由利比里亚最高法院的一位前法官领导的独立的人权委员会。该委员会的

授权是调查、记录和揭露任何对个人和个人团体的人权侵权行为,以确保根据法治加以纠正。政府还寻求并正接受法治、善政和对人权关注的政策敏感性的培训方面的援助。

我国的各非政府性的人权机构正广泛帮助影响利比里亚的政策议程。政府欢迎这种合作并鼓励这方面的真正对话。利比里亚的具有活力的公民社会也产生影响,促使在执行公共政策中具有更高的责任制和透明度。

利比里亚政府为了表明该周年纪念的极大重要性,举办了一个为期一周的项目——即全国人权周,它包括于12月4日开始并于12月10日结束的一系列活动,同公民社会、国家和国际非政府组织及联合国各机构密切合作,举办了一次以“人人享有一切人权”主题为中心的研讨会。

利比里亚是大多数人权文书的缔约国。它尚未批准或加入的核心条约现已提交利比里亚全国立法机构采取行动。

我们在纪念《世界人权宣言》五十周年之际,谨重申我们致力于通过采取将保证对他人的权利、尊严和价值的尊重的恰当行动而改善人类的命运。只有通过积极的行动,才能够确保我们的后代享有一个和平的世界。

代理主席(以英语发言):我现在请莱索托代表发言。

曼戈阿拉先生(莱索托)(以英语发言):昨天是人类历史上的一个里程碑,标志着我们今天仍在继续的对一个事件的纪念,它的意义对我们所有人来说常常被低估。肯定地讲,我们都宣称相信《世界人权宣言》的庄严,但如果我们要揭开这些宣称的表面,就会发现对该宣言实质的不同理解。因此,人类今后所面临的挑战是持续努力,以融合对《世界人权宣言》和从中产生的各项条约意义的理解。我们必须承认,人权真正存在于其实践而非神圣的宣言中。要使人权确实有效,就必须普遍承诺对它们的尊重。取得这一结果是我们今后50年及以后所面临的艰巨任务。如果不是所有人都以同样的方式加以理解,以及如果因此对它不同程度的承诺,我们就无法充分享受人权。

五十年前,当《世界人权宣言》获得通过的时候,对在殖民主义统治下的非洲、亚洲和加勒比的许多国家来说,行使自决权的前景似乎十分遥远。印度这个人口

最多的殖民地刚摆脱英国,获得独立,而与此同时一个反常的巧合是,种族隔离也是在1948年诞生的。它无疑是自从纳粹主义消亡以来建立在种族优越理论之上的最不人道的制度。在那些黑暗的日子里,《世界人权宣言》是一座希望的灯塔,它鼓舞了非洲各殖民地人民决心战斗,直到自决得到确保和反对种族隔离获得胜利。在那一场斗争中,他们感到欣慰的是得到世界各地民主国家人民的大力支持和得到通过联合国所提供的支持。因此,非洲各国政府正在奋力谋求巩固民主和一种遵守人权的文化,这并不是偶然的,因为如果这种极其恶劣的侵犯人权行为的受害者自己也干了类似勾当的话,那将是具有讽刺意味的。

例如,在莱索托经历了23年专制统治之后,我们正在缓慢而痛苦地学习适应一个不完善但是经过磨练和考验的选举制度的变迁。我们的一些同胞对往往同这一制度联系在一起的结果作出了激烈反应。这种反应所留下的伤痕只有在所有具有善意的人都决定通过对话而不是暴力解决分歧的时候才能愈合。尽管国家数星期失去法律控制,但是令人鼓舞的是,看到这些行径的肇事者不是象过去那样在法院外,而是正在法庭上受到审判。普遍的容忍造成了相互信任的开始,尽管这仍然是脆弱的,所有政党都已经回到由我们邻国调停的谈判桌上。保卫我们地区的民主和捍卫人权和根本自由的集体意志是不动摇的。

即使在我们庆祝全世界促进人权所取得的进展的时候,我们也不能不看到前面的道路仍然是十分漫长,险峻和捉摸不定的,在包括我国在内的许多国家中,尊重和保护人权是最近的经历,而且它仍然充满着逆转的危险。但是,也取得了进展。自1948年以来已经作出了若干具有约束力的承诺以加强多种人权和基本自由:已宣布酷刑不合法;生命权正在得到普遍接受;妇女的平等权利一再得到重申,尽管通过谈论公平而不是平等来努力淡化这点;更重要的是,发展的权利已经得到承认。

莱索托是六项主要人权文书中五项文书的缔约国,即:《公民权利和政治权利国际公约》、《经济、社会、文化权利国际公约》、《消除一切形式种族歧视国际公约》、《儿童权利公约》和《消除对妇女一切形式歧视公约》。政府正处于批准《禁止酷刑和其他残忍、不人道和有辱人格的待遇或处罚公约》的过程中。它也正在认真审查莱索托对《消除对妇女一切形式歧视公约》的保留。尽管资源有限,它也正在修订其策略以履行它是缔约方的那些条约所规定的报告义务。

莱索托赞同这一观点,即:违反人权和国际人道主义法是可憎的。今年早些时候在罗马,国际社会以人权和法治的名义采取了一项历史性的步骤,通过了《国际刑事法庭规约》。我们渴望通过促进国际正义的事业结束全球有罪无罚的文化。这一渴望指导莱索托积极参加罗马会议。法庭是我们自豪地留给子孙后代的遗产。我们保证致力于确保法庭在本世纪末之前开始运作。莱索托正是在这一背景下在二星期前签署了《规约》,并期望很快批准它。

1998年不仅是通过《世界人权宣言》五十周年,而且是对《维也纳宣言和行动纲领》的执行情况的五年期审查。人权国际会议承认民主、和平与发展之间的联系。它也确认发展的权利是一项普遍和不可剥夺的权利,并且是基本人权的一个不可分割的部分。

作为一个最不发达国家,莱索托极为重视发展的权利。但是,我们感到沮丧的是,我们同一些其他会员国在有关这项权利的含义方面仍然存在一些分歧点,我们愿为解决这些分歧作出不懈努力。此外,我们认为官方腐败是对发展的权利的一个最阴险的剥夺,因为从中受益的那些人剥夺了其他人为进行发展所需的资源。必须在对发展的权利进行彻底分析之后,它才能得到恰当的理解。

最后,我们也认识到民主、发展和尊重人权三者之间的相互依存和相互加强的性质。我们坚信《维也纳宣言和行动纲领》所说:不应该以缺乏发展来证明剥夺国际公认的人权是有道理的。

代理主席(以英语发言):下面我请尼日尔代表发言。

迪亚塔先生(尼日尔)(以法语发言):首先,我要说我国代表团完全赞同布基纳法索代表昨天代表非洲统一组织成员国所作的发言。

纪念《世界人权宣言》五十周年无疑为大会审议国际社会执行这项史无前例的《宣言》的情况和清除建立人权世界文化的剩余障碍提供了一个良好机会。在这方面,我们不能不同意半个多世纪以来联合国为国际社会实现这项道义承诺所做的耐心和坚定的工作使促进和捍卫人权获得了相当大的进展。许多国际法律人权文书的颁布,反对种族主义、种族歧视、宗教不容忍和酷刑的显著行动;对民主化的支持:这些便是这项工作的一些显著要素。

我国代表团借此隆重纪念所提供的极好的机会重申尼日尔人民对《世界人权宣言》的充分信心,其基本规定已经融入现在支配我国社会的宪法之中。

我国代表团还谨重申我国政府坚定致力于尊重和确保我国宪法对每个公民所保障的权利和自由。的确,如尼日尔共和国总统易卜拉欣·马伊纳萨拉·巴雷先生阁下9月23日在大会讲话时所说,尊重这些权利和自由“是人类进步的先决条件”(A/53/PV.12,第7页)。

在我们世界上继续有人犯下的严重侵犯人权的行为,主要原因是没有法治,出现了残酷的冲突和对抗,以及长期存在贫困。这些行为也使我国代表团认为,必须做更多的工作建立一个个人的尊严和价值受到所有人的尊重的世界。最近巴尔干地区和大湖区犯下的种族灭绝和战争罪行,清楚地证明了这一严酷的现实。

因此,国际社会必须动员起来确保政治、经济、社会、公民和文化权利——包括《世界人权宣言》和其他国际文书提出的发展权——在世界各地得到尊重。此外,鉴于种族灭绝和其他侵害人类罪行又卷土重来,我们必须建立适当的管辖权,以便更好地惩处罪行的肇事者。

在这方面,我国代表团欢迎负责处理在前南斯拉夫和卢旺达领土上发生的种族灭绝和战争罪行问题的国际法庭的建立以及最近国际刑事法院的建立,尼日尔已签署法院规约。因此,我们热切地希望,这种国际机制的建立将有助于以一劳永逸地防止人类良知所共同谴责的一切行为的发生。

我国代表团确信,通过进一步有力的主动行动,我们就能将一个象征人权胜利的和平、自由、公正和世界交给我们的后代。

代理主席(以英语发言):我现在请多米尼加共和国代表发言。

阿吉亚尔(多米尼加共和国)(以西班牙语发言):首先,我们多米尼加共和国以赞赏和崇敬的心情参加这一重要的纪念活动。

美洲的第一批人道主义者是在我们新大陆最古老的大学里培养出来的,首先是1725年成立的加拉加斯大学第一任校长,1728年成立的哈瓦那大学第一任校长,追溯更远还有美洲的精神征服的创建人拉米雷斯·德富恩莱尔主教的儿子和亚历抗德罗·赫拉迪尼,他们建立了第一座美洲的学院促进人道主义的传统。我们多米尼加还感到自豪的是,我国是推动形成联合国最早

的地方之一,是在古老的圣多明各最早讨论到人类自由的超验的难题,这是基督时代第一组 20 个世纪具有个别意义的重大胜利和政治现实。这一业绩的拥护者是一位出身卑贱的僧人、《再临训诫》的作者弗赖·安东·德蒙特西诺。他提倡的是作为每个人、包括仍然处于文明边缘的土著美洲人享有后来被认为超过国家理由的特权的基础的学说。由于这些历史性贡献,由于我们从一开始就参加了《世界人权宣言》,多米尼加共和国一如既往地捍卫被普遍认为是人类固有权利的重要原则。

就这方面一项创新性政策而言,我国参加 1948 年会议的突出标志是最近逝世的米内尔瓦·贝纳迪诺大使为了在《世界人权宣言》中明确承诺男女在法律面前一律平等所作的努力。

我们在这里可以满意地指出,捍卫人权问题在全球议程中已变得越来越重要。我们看到越来越多的国家准备调整国内制度,使之符合国际标准,这在实践中意味着建立一个具有共同价值观和考虑到人类尊严的共同大厦。

多米尼加共和国履行了自己所有历史责任,在人权领域取得进展,1945 年在旧金山、1948 年在巴黎、1998 年在罗马,我们都签字承诺致力于历史性序言中所记载的公正、自由和独立自主的原则。但是,正如前面许多发言者重申过的,人权是有生机、有活力和发展力的问题。我们相信维也纳世界大会所重申的原则,即人权是不可分割、相互依赖。我们认为发展权代表了所有适用于个人和人民的人权的融合,它是建立在 16 世纪多米尼加托钵修士的证词上的。这些托钵修士在伊斯帕尼奥拉岛上呼吁当朝的代表们关注美洲被压迫土著人民的人的条件,从而证明必须尊重人生并以尊严对待人类。

今天,象昨天一样,多米尼加共和国希望永远不要背离这一遗产。

代理主席(以英语发言):我现在请危地马拉代表发言。

罗森索尔先生(危地马拉)(以西班牙语发言):危地马拉一定要参加纪念《世界人权宣言》这一活动,因为,第一,尊重人权是普遍的关切,因而是每一个国家努力确保人权得到尊重必须做的。第二,尊重人权是我们最近在危地马拉建立民主社会和巩固和平所作努力的一个基石。自从联合国人权委员会 1979 年开始审查危地马拉人权以来,朝着实现《世界人权宣言》的理想已经走过

了很长的路。联合国人权委员会今年 4 月结束了对该问题的审查。第三,人权将危地马拉与联合国紧密地联系在一起。1994 年我国政府在危地马拉与危地马拉民族革命联盟签署的人权问题全面协议不仅重申我国重视旨在确保充分尊重人权的原则和准则,而且确立了在联合国领导下的核查制度。

除了承认宣言的固有价值,如果我们充分理解宣言——我们正在纪念这一宣言的 50 周年——我们就应该知道,是这一宣言第一次在全球一级颁布了人权的基本原则,此外,宣言也是世界和区域一级通过的人权宣言和条约这一广泛和日益有效体制的基础。这些文本不仅制订了一大批规章,而且建立了许多管辖和监督体制。此外,我认为,如果没有宣言产生的这一使人敬畏的体制,联合国从事的促进尊重人权的业务活动就不会有今天的成就。

我谨回到我刚才提到过的一个主题:核查危地马拉的人权。自从在姐妹国萨尔瓦多共和国首先成功地使用这种模式之后,为了实现同样的目的,这种模式一直在而且仍然在使用。这种模式是,经过接受核查的政府的同意,一个联合国特派团在当地负责核查人权协议的遵守情况。就萨尔瓦多和危地马拉两国情形而言,这个协议是为结束一个冲突而达成的、也需接受核查的一系列承诺的一部分。对于我们两国而言,这种史无前例的、具有独创性的捍卫和平方法非常珍贵。

基于所有这些原因,我们怀着最大的热忱和庄严心情参加《宣言》五十周年纪念。我们热忱地希望,在新千年期到来之际,逍遥法外、暴力和无法无天状态将成为历史陈迹。

(以英语发言)

我谨利用最后三十秒的时间建议,希望秘书处能够汇编一份载有这次会议上所作全部 126 份五分钟发言的文件,作为《宣言》五十周年纪念的另一份献礼。

下午 1 时 30 分散会